

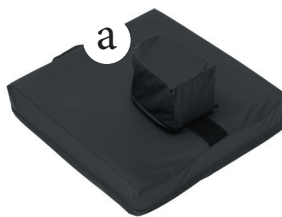
a Back-Arrière-Rückseite-Parte trasera



BULGEL



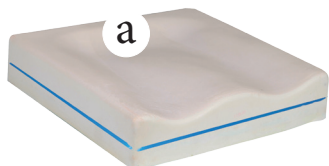
VISCO MOUSS



VISCO MOUSS
avec BUTEE



GEL AIR 2D



GEL AIR 3D



GEL



GEL PERCE



GEL 2D



PU ANTI SLIP



PU



FINISH



3D



PU



3D



GEL



VISCO MOUSS-BULGEL-
GEL AIR 2D-3D



1



2



3



4

	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Significado dos símbolos	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

EN - Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Store in a dry room in a flat position to prevent deforming, stretching and tearing of outer film surface or foam.
- ♥ Store away from sharp objects and pointed edges to prevent tears and punctures.
- ♥ If stored below 15°C, unpack the cushion and expose it for 30 minutes in a room with a temperature > 15°C.
- ♥ Transport flat to avoid tears and punctures.
- ♥ Look for cracks, tears and punctures in plastic/foam base before use.
- ♥ Before using the cushion, make sure that the surface where you will place it, doesn't have sharp or pointed edges which could destroy the outer film surface, the foam base or the cover.
- ♥ Don't use in extreme temperature conditions (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ No modification must be made to this device.
- ♥ Determine which seat is appropriate for your cushion.
- ♥ ALWAYS check if the cushion is properly and securely positioned in place before using.
- ♥ In case you didn't use your cushion for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your device.
- ♥ Use only as a cushion and in a proper way: don't knee or step on the product.
- ♥ If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and consult your doctor or therapist.
- ♥ Be careful when placing the cushion on a wheelchair. The wheelchair has been designed to provide the needed stability during normal daily activities but adding a cushion will have an impact on the position of the centre of gravity, which may lead to the wheelchair tipping and a fall.
- ♥ Follow the advice of the professional who prescribed this medical device, respect duration and frequency of use.
- ♥ In case of discomfort consult your professional.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, indications and contra indications

It is easier to prevent pressure ulcers than to treat them. Bedsores can be avoided by changing frequently lying or seating positions to avoid stress on the skin and to minimize the risk of pressure on vulnerable bony areas. Other strategies include skin care, regular skin inspections and good nutrition.

Using a gel or foam cushion can help relieve pressure and make sure that the body is correctly positioned in the chair.

Which patients are at risk of pressure ulcers?

Patients with limited or no mobility due to their age, an accident or illness, and who sit for long periods of time in the day.

Patients who cannot reposition themselves independently when they get uncomfortable. These patients might slump to one side, forward or slide down the chair, needing help from carers or family members to regain a mid-line posture.

Patients who have thin or fragile skin and who are at a high pressure injury risk.

Patients who are hoisted for all transfers.

Indications:

- Patients with or at risk of developing minor pressure ulcers
- Prolonged seating
- Pain relief, pressure redistribution, reduction of friction and shear forces
- Patients with significant bony prominences

Our cushions will : - Increase stability - Improve comfort - Increase sitting tolerance

Contraindications:

Don't use this product in case of :

- Excessive sweating causing a risk of skin maceration
- Inability to control urination or defecation without using diapers
- Severe skin defect (ulcers)
- Inadequate supporting surface
- Avoid layering incontinence products

3. Description and Fitting instructions

Cushions are delivered either with a 3D or a polyurethane cover. Both covers feature an anti-slip base and are waterproof on the top.

PU-cover:

Made of waterproof, vapour permeable and fireproof urethane, with a zipper

and 1 or 2 handles to carry it. Anti-slip base.

Honeycomb or 3D cover:

Made of waterproof, vapour permeable Polyester, with a zipper and 1 handle to carry it. Anti-slip base.

Bulgel:

The Bulgel is a flame-resistant pocket in which is located a 24kg PE foam core surrounded by an aqueous liquid gel.

Visco Mouss and Visco' Mouss avec butée (with pommel):

The Visco'Mouss is a contoured moulded visco-elastic foam cushion. The high quality foam (86kg/m³) increases the contact surface and maximize pressure relief. The cushion's shape ensures a good posture while seating and prevents from sliding forward.

The pommel limits forward movement of the pelvis and reduces the risk of adduction contracture for agitated patients.

Gel Air 2D:

The Gel Air 2D cushion is made of a contoured moulded visco-elastic foam base connected to a polyurethane gel insert with two densities. The viscoelastic fluide gel (blue pad) ensures maximum pressure relief on vulnerable bony areas while the regular gel and the foam increase the contact surface and maximize pressure relief. The cushion's shape ensures a good posture while seating and prevents from sliding forward.

Gel Air 3D:

The Gel Air 3D cushion is made of 3 layers: a contoured moulded visco-elastic foam upper layer, a gel pad in the middle, and a 38 kg/m³ high resiliency foam bottom layer. The cushion's shape ensures a good posture while seating and prevents from sliding forward.

Gel, Gel Perce:

Cushions are made of polyurethane gel injected in a PE welded pocket. Our polyurethane gel has the consistency of fatty tissue and is acting as a layer of artificial fat, reducing significant pressures sustained by high-risk areas. The gel can «slide» and move laterally, so it is effective in reducing shear forces. Unconditionally guaranteed not to leak or dry out if accidentally punctured or cut. It doesn't harden in time.

Gel 2D

The Gel 2D cushion is made of 2 polyurethane gel chambers with two densities. The viscoelastic gel (blue or green pad) ensures maximum pressure relief on vulnerable bony areas while the regular gel increases the contact surface and maximizes pressure relief.

Ask your technical staff how to install the cushion.

4. Washing instructions

To clean the cover:

The PU-cover is machine washable at 90°C. It is fire resistant classified M1, waterproof and vapour permeable. Dry flat and away from any source of heat.

The 3D-cover is machine washable at 60°C. Dry flat and away from any source of heat.

To clean the cushions:

Remove the cover, then wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap and do not submerge in water. After cleaning make sure to wipe dry and air dry the cushion before using. Re-install the cover over the cushion or pad and make sure that the back of the cover matches up to the back of the foam or gel base. A label on the cover indicates the back part. Look for tears, scratches and punctures in the cushion before reinstalling the cover. In case of problem contact your technical staff.

5. Composition

Cushions:

Bulgel: PVC, 24kg/m³ PE foam core, aqueous liquid gel.

Visco Mouss': visco-elastic foam 86kg/m³.

Gel Air 2D: visco-elastic foam 86kg/m³ and polyurethane gel.

Gel, Gel Perce: Polyurethane gel.

Gel 2D: 2 types of polyurethane gel.

Covers:

PU-cover: polyurethane (63%) and polyester (37% PES) for a total weight of 150g/m².

3D-cover: 100% polyester, 195 gr/m² (+/- 5%) and 3mm thick.

6. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.



7. Technical specifications

This product has a 2-year warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect. This product is biocompatible. This product is CE certified. Duration of use: 2 years.

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler le dispositif médical et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Stocker les coussins à plat afin d'éviter perforation, déformation et déchirure du gel, de la mousse ou de la housse.
- ♥ Stocker les coussins à plat dans une pièce sèche.
- ♥ Stocker les coussins loin d'objets pointus ou tranchants afin d'éviter perforation et déchirure du gel, de la mousse ou de la housse.
- ♥ Avant utilisation et si le coussin a été stocké à une température < 15°C, sortez le de son emballage et exposez le 30 minutes à une température > 15°C.
- ♥ Transporter les coussins à plat ou roulés pour les grandes plaques de gel afin d'éviter perforation, déchirure et déformation.
- ♥ Vérifier l'absence de perforations ou de fuites dans l'enveloppe du coussin ou dans la mousse avant utilisation.
- ♥ Utiliser le coussin à plat sur une surface rigide ne présentant pas d'angles ou de rebords coupants ou pointus qui pourraient percer ou déchirer l'enveloppe contenant le gel.
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Ne pas modifier ou réparer cet article.
- ♥ Le coussin ne peut être utilisé que sur une surface plane et de dimensions adaptées à celles du coussin.
- ♥ Vérifier la stabilité du coussin et son positionnement correct, notamment sur le fauteuil roulant.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre dispositif médical par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Respecter la limite de poids indiquée pour chaque article.
- ♥ Respecter les consignes d'utilisation: ne pas s'agenouiller ou se mettre debout sur le coussin.
- ♥ Si vous constatez l'apparition de rougeur sur votre peau, cessez immédiatement l'utilisation du produit et consultez votre médecin.
- ♥ Faites attention lors de l'installation du coussin sur un fauteuil roulant. Le fauteuil a été conçu pour garantir la stabilité de l'utilisateur, cependant, l'ajout d'un coussin peut entraîner une modification du centre de gravité et provoquer le basculement du fauteuil et la chute de l'utilisateur.
- ♥ Ce dispositif médical vous a été prescrit par votre médecin, respectez ses consignes : durée et fréquence d'utilisation.
- ♥ En cas d'inconfort, adressez-vous immédiatement à votre médecin.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, Indications et contre indications

Il est plus facile de prévenir les escarres que de les traiter. L'apparition d'escarres est consécutive à une hypoxie tissulaire (carence d'apport d'oxygène) provoquée par une pression excessive et prolongée. L'apparition d'escarre peut être évitée en changeant fréquemment le patient de position afin d'éviter une pression excessive sur les zones sensibles, notamment les zones où les os sont proéminents (sacrum, talon).

Il importe aussi de respecter d'autres principes : maintenir l'hygiène de la peau et éviter la macération, observer quotidiennement l'état cutané, suivre une alimentation adaptée. Demander conseil à votre médecin.

Utiliser des supports de prévention adaptés tels que les coussins en gel ou en mousse permet de réduire la pression sur les zones sensibles et de positionner correctement le patient dans son fauteuil.

Quels sont les patients qui risquent de développer des escarres?

Les patients à mobilité réduite ou nulle en raison de leur âge, d'un accident ou d'une maladie, qui restent assis pendant de longues périodes de la journée.

Les patients qui ne peuvent pas se repositionner de manière autonome lorsqu'ils sont mal à l'aise. Ces patients peuvent s'affaïsser sur le côté, vers l'avant ou glisser sur la chaise, et ont besoin de l'aide des soignants ou des membres de leur famille pour retrouver une position correcte.

Les patients qui ont la peau fine ou fragile et qui présentent un risque de blessure par pression élevée.

Les patients qui sont manipulés pour tous les transferts.

Indications

- Les patients à risque de développer ou d'avoir des escarres mineurs
- Les patients assis de manière prolongée
- Soulagement de la douleur, redistribution de la pression, réduction des forces de friction et de cisaillement
- Patients présentant des proéminences osseuses importantes

Nos coussins : - augmentent la stabilité - améliorent le confort - augmentent la tolérance en position assise

Contre-indications

N'utilisez pas ce produit en cas de :

- Transpiration excessive entraînant un risque de macération cutanée
- Incapacité à contrôler la miction ou la défécation sans utiliser de couches
- Défaut cutané grave (ulcères)
- Surface d'appui inadéquate
- Éviter la superposition des produits pour l'incontinence

3. Descriptif du produit et utilisation

Les coussins sont livrés avec une housse PU ou une housse 3D. Les housses ont une base antidérapante en PU et sont étanches sur le dessus.

Housse PU:

Réalisé en polyuréthane étanche, perméable à la vapeur et non feu. Avec fermeture éclair et une ou deux poignées pour faciliter le transport. Base antidérapante.

Housse 3D ou nid d'abeilles:

Réalisé dans un tissu respirant 100% Polyester, la housse permet une bonne ventilation du coussin et réduit humidité et macération. pour garder la surface propre et sèche. Avec fermeture éclair et une poignée pour faciliter le transport. Base antidérapante.

Bulgel:

Coussin composé d'une poche non feu soudée dans laquelle se trouve une structure en mousse PE de 24kg recouverte d'un gel aqueux.

Visco' Mousse et Visco' Mousse avec butée :

Visco Mousse est un coussin en mousse moulée viscoélastique thermosensible de très haute qualité (86kg/m3). La mousse à mémoire de forme est sensible à la pression et s'adapte rapidement à la forme du corps qui s'appuie contre elle permettant une répartition optimale des forces de pression. Sa forme anatomique avec ses côtés relevés améliore positionnement et stabilité en position assise, elle limite les risques de glissement vers l'avant. La butée amovible stabilisatrice aide au positionnement et limite le mouvement vers l'avant du bassin.

Gel Air 2D:

Le coussin Gel Air 2D se compose d'une base en mousse viscoélastique (comme le Visco Mousse) reliée à un insert de gel polyuréthane avec deux densités. Le gel fluide viscoélastique (bleu ou vert) assure une réduction maximale des pressions exercées sur les parties du corps à risque pendant que le gel normal augmente la surface de contact et réduit considérablement les pressions. Sa forme anatomique avec ses côtés relevés améliore positionnement et stabilité en position assise tout en limitant les risques de glissement vers l'avant.

Gel Air 3D:

Le coussin Gel Air 3D est composé de 3 couches : une couche supérieure en mousse viscoélastique moulée, une poche de gel au milieu, et une couche inférieure en mousse haute résilience de 38 kg/m3. La forme du coussin assure une bonne posture en position assise et empêche de glisser vers l'avant.

Gel, Gel Perce:

Nos coussins sont fabriqués à base de gel de polyuréthane coulé dans une poche de PE soudée. Agissant comme une couche de graisse artificielle, le gel diminue de manière importante les pressions subies par les zones à risque. Les coussins peuvent "glisser" et bouger latéralement et réduire ainsi les forces de cisaillement. Le gel ne coule pas, ne sèche pas et ne durcit pas avec le temps.

Gel 2D

Le coussin Gel 2D est composé de deux poches de gel ayant des densités différentes. Le gel bleu ou vert a une viscosité plus élevée permettant un meilleur soutien des zones sensibles tandis que le gel normal permet une diminution importante des pressions subies par les zones à risque. Les coussins peuvent "glisser" et bouger latéralement et réduire ainsi les forces de cisaillement. Le gel ne coule pas, ne sèche pas et ne durcit pas avec le temps.

Demander conseil à votre revendeur pour l'installation du coussin.

4. Entretien

Lavage des housses :

Enlever le coussin de la housse.

Housse PU :

La housse PU est lavable en machine à 90°C, elle est non feu (M1), étanche et respirante. Sécher à plat à l'abri de toute source de chaleur.

Housse 3D ou nid d'abeilles :

La housse 3D est lavable en machine à 60°C, elle est respirante. Sécher à plat à l'abri de toute source de chaleur.

Lavage du coussin :

Enlever la housse puis passer un chiffon doux et humide sur le coussin. Ne pas utiliser de savon et ne pas immerger. Après lavage, essuyer avec un chiffon puis laisser sécher à l'air libre. Rechercher d'éventuelles déchirures et fuites sur la poche, la mousse et la housse avant de la remettre en place en respectant les indications se trouvant sur l'étiquette : l'arrière de la housse doit correspondre à l'arrière du coussin. En cas de problème, contacter votre revendeur.

5. Matériaux

Coussins :

Bulgel: PVC, mousse PE 24kg, gel aqueux.

Visco Mouss' : mousse de polyuréthane de 86kg/m³.

Gel Air 2D: mousse de polyuréthane de 86kg/m³ et gel PU.

Gel, Gel Perce: gel de polyuréthane.

Gel 2D: gels de polyuréthane de différentes densités.

Housses :

Housse PU: Polyuréthane (63%) et polyester (37%), poids total 150g/m².

Housse 3D: 100% polyester, 195 gr/m² (+/- 5%) et 3mm épaisseur.

6. Traitement des déchets

Mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

7. Caractéristiques techniques

Le produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Ce produit est biocompatible. Répond à la norme : CE.

Conformément à la réglementation LPPR, le poids maximum supporté à indiquer est de 90kg. Durée d'utilisation : 2 ans.

Vignettes de remboursements LPP coussins Visco'Mousse



Vignette de remboursements LPP coussin GEL 2D



Vignette de remboursements LPP coussin avec butée



DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!).
- ♥ In einem trockenen Raum liegend lagern, um eine Deformierung bzw. Riss der Hülle oder des Schaumstoffes zu verhindern.
- ♥ Halten Sie die Kissen fern von scharfen Gegenständen, Ecken und Kanten, um Durchstöße und Risse zu verhindern.
- ♥ Wenn das Kissen bei Temperaturen unter 15 °C transportiert oder gelagert wird, packen Sie es aus, und warten Sie 30 Minuten, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- ♥ Transportieren Sie das Kissen liegend oder gerollt, um Verformung, und Zerreißen der Hülle/des Schaumstoffes zu verhindern.
- ♥ Achten Sie auf Risse in der Hülle oder Schaumstoff vor dem Gebrauch.

- ♥ Kissen liegend verwenden, achten Sie darauf, dass die Sitzfläche keine scharfen Ecken und Kanten hat.
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden.
- ♥ Die Sitzgelegenheit muss eine stabile, ebene Sitzfläche haben, die mit den Außenmaßen des Sitzkissens übereinstimmt.
- ♥ Vor der Verwendung prüfen Sie, dass das Kissen richtig auf der Sitzfläche positioniert ist.
- ♥ Wenn Sie Ihr Kissen lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Respektieren Sie das gegebene Maximalgewicht.
- ♥ Verwenden Sie nur als Kissen und der Zweckbestimmung entsprechend: nicht auf dem Produkt knien oder treten.
- ♥ Wenn Hautrötungen und Hautbrennen direkt nach der Benutzung auftreten, müssen Sie die Benutzung des Kissens sofort stoppen, und Ihren Arzt oder Therapeuten konsultieren.
- ♥ Der Rollstuhl kann instabil werden, wenn seine Höhe durch die Montage von Zubehör verändert wird. Zum Beispiel, beim Anbringen eines Kissens kann den Schwerpunkt verlagert und dadurch das Kippisiko vergrößert werden.
- ♥ Beachten Sie die Hinweise des Fachpersonals, das Ihnen dieses Medizinprodukt vorgeschrieben hat. Beachten Sie die Dauer und Häufigkeit der Verwendung.
- ♥ Wenn Sie sich unwohl fühlen, einen Arzt aufsuchen.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Diese Gebrauchsanweisung ist auch in einer für blinde und sehbehinderte versicherte geeigneten Form erhältlich. Wenden Sie sich dafür bitte an uns unter herdegensexport1@herdegen.fr.

2. Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen

Dekubitus bezeichnet eine örtliche begrenzte Nekrose der Haut und manchmal auch des darunter liegenden Gewebes infolge einer Druckbelastung und daraus folgende Unterversorgung der Zellen mit Sauerstoff (Hypoxie) und Nährstoffen.

Die wichtigste Maßnahme zur Dekubitus-Prophylaxe besteht in einer konsequenten Umlagerung bettlägeriger Menschen beziehungsweise dem Umsetzen von im Rollstuhl sitzenden Personen.

Die Prophylaxe besteht auch in der optimierten Hautpflege, frühzeitiger Mobilisation und angepasster Ernährung mit Vermeidung von Dehydratation, Mangel- und Unterernährung.

Indikationen

Unsere Kissen sind Anti-Dekubitusstützhilfe, die Zuhause und unterwegs mit dem Rollstuhl zum Einsatz kommen, wenn :

- bereits Dekubitalulzera vorliegen
- durch Krankheit oder Behinderung ein dauerndes Sitzen erforderlich ist und zugleich ein erhöhtes Dekubitusrisiko vorliegt. Dies kann, z.B. bei Patienten mit Lähmungen der Extremitäten und/oder des Rumpfes zutreffen. Erhöht wird das Risiko durch zusätzliches Vorliegen von z.B.
 - Inkontinenz,
 - bereits bestehenden Hautdefekten, z.B. durch Exzema, Allergien,
 - Kreislaufstörungen mit Hypotonie, Hypoxie und/oder Anämie, Herzinsuffizienz
 - Sensibilitätsstörungen, neurotrophe Störungen,
 - Schlechter Allgemeinzustand, z.B. durch Exsikkose, Anämie oder Kachexie verursacht.

Eine Versorgung mit Anti-Dekubitusstützhilfsmitteln ist erforderlich, wenn ein hohes Risiko für das Auftreten eines Dekubitus im Sitzen besteht. Das Risiko einen Dekubitus zu erhalten ist individuell für den Patienten und seine jeweilige (Pflege-) Situation abzuschätzen. Um ein bestehendes Dekubitusrisiko adäquat ermitteln zu können, müssen die einzelnen dekubitogenen Faktoren und das Gesamtrisiko mittels standardisierter Risikoskalen (z.B. anhand der Braden-Skala) eingeschätzt werden. Ergibt sich aus dieser Bewertung ein erhöhtes Dekubitusrisiko im Sitzen, besteht eine Indikation zur Versorgung mit Anti-Dekubitusstützhilfsmitteln.

Diese Anti-Dekubitusstützhilfe kommt immer dann zum Einsatz wenn die o.g. Bedingungen erfüllt sind und der Patient noch in der Lage ist z.B. auf Stühlen oder in Rollstühlen - ggf. auch mit Unterstützung - über einen längeren Zeitraum zu sitzen.

Sie können eingesetzt werden, wenn :

- der Patient - ggf. mit zusätzlicher Unterstützung - sitzen kann,
- eine gute Druckverteilung erforderlich ist.

Welche Patienten haben ein Risiko für Druckgeschwüre?

- Patienten mit alters-, unfall- oder krankheitsbedingt geringer oder gar keiner Beweglichkeit, die für eine längere Zeit am Tag sitzen.
- Patienten, die sich nicht selbstständig umpositionieren können, wenn sie sich unbequem fühlen. Diese Patienten können zur Seite oder nach vorne kippen oder auf dem Stuhl herunterrutschen und benötigen Hilfe von Pflegepersonal oder Familienmitgliedern, um eine richtige Haltung wieder einzunehmen.
- Patienten, die dünne oder empfindliche Haut haben und ein hohes Verletzungsrisiko besteht.
- Patienten, die bei allen Transfers angehoben werden.

Indikationen

Unsere Kissen sind Anti-Dekubitusstützhilfe, die Zuhause und unterwegs mit dem Rollstuhl zum Einsatz kommen, wenn :

- bereits Dekubitalulzera vorliegen
- durch Krankheit oder Behinderung ein dauerndes Sitzen erforderlich ist und zugleich ein erhöhtes Dekubitusrisiko vorliegt. Dies kann, z.B. bei Patienten mit Lähmungen der Extremitäten und/oder des Rumpfes zutreffen. Erhöht wird das Risiko durch zusätzliches Vorliegen von z.B.
- Inkontinenz,
- bereits bestehenden Hautdefekten, z.B. durch Ekzema, Allergien,
- Kreislaufstörungen mit Hypotonie, Hypoxie und/oder Anämie, Herzinsuffizienz
- Sensibilitätsstörungen, neurotrophe Störungen,
- Schlechter Allgemeinzustand, z.B. durch Exsikkose, Anämie oder Kachexie verursacht.
- Schmerzlinderung, Druckverteilung, Reduzierung von Reibung und Scherkräften

Unsere Kissen werden:

- die Stabilität erhöhen - den Komfort verbessern - die Sitztoleranz erhöhen

Kontraindikationen

Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Falle von :

- Übermäßigem Schwitzen, da es ein Risiko einer Hautmazeration besteht
- Inkontinenz oder Unfähigkeit den Stuhlgang ohne Windeln zu kontrollieren
- Schwerer Hautdefekt (Geschwüre) - Ungeeignete Fläche
- Vermeiden Sie das Schichtauflegen von Inkontinenzprodukten

3. Beschreibung und Installation

Die Kissen sind mit 2 verschiedenen Bezügen lieferbar die durch rutschhemmende Unterseite und wasserdichte Oberseite für sicheren Halt und optimale Hygiene sorgen.

Installation:

Sichern Sie ab, dass der Bezug richtig angebracht ist und dass das Kissen korrekt liegt bevor Sie sich hinsetzen. Legen Sie es dann einfach auf die gewünschte Fläche. Ihr Visco mouss' Sitzkissen kann auf vielen Sitzflächen installiert werden und ist für eine Benutzung in einem Rollstuhl geeignet.

3D-Bezug:

- Hervorragende Wärme- und Feuchtigkeitsableitung (pas de point)
- Atmungsaktive Struktur
- Verhindert unangenehmes Haften am Stuhl

Mit Reißverschluss und Tragegriff zum leichten Transport (pas de point)

PU-Bezug:

- Luftdurchlässige Struktur
- Feuerfest

Mit Reißverschluss und Tragegriff(en) zum leichten Transport (pas de point)

Bulgel:

Bulgel besteht aus viskoelastischem Gel, das in eine extrem dehnbare und feuerfeste PVC-Hülle gespritzt wird, und einem Schaumstoffkern.

Visco Mouss und Visco' Mouss mit Abduktionskeil:

Das Visco Mouss' ist ein konturiertes, geformtes visco-elastisches Schaumstoffkissen. Der qualitativ hochwertige Schaumstoff (86kg/m³) vergrößert die Kontaktfläche und erhöht die Druckentlastung. Die Form des Kissens sorgt für eine gute Haltung beim Sitzen und verhindert das Vorwärtsrutschen.

Der Abduktionskeil begrenzt die Vorwärtsbewegung des Beckens und reduziert das Risiko einer Adduktionskontraktur für den aufgeregten Patienten.

Gel-Air 2D:

Das Gel Air 2D-Kissen besteht aus einer konturierten, geformten viskoelastischen Schaumstoffbasis, die mit einer Polyurethan-Geleinslage mit zwei Schichten verbunden ist. Das viskoelastische Fluidgel (blaues Polster) sorgt für eine maximale Druckentlastung in gefährdeten Knochenbereichen, während das reguläre Gel und der Schaumstoff die Kontaktfläche vergrößern und die Druckentlastung maximieren. Die Form des Kissens sorgt für eine gute Haltung beim Sitzen und verhindert das Vorwärtsrutschen.

Gel Air 3D:

Das Gel Air 3D-Kissen besteht aus 3 Schichten: einer konturierten, geformten, viskoelastischen Schaumstoffoberschicht, einem Gelkissen in der Mitte und einer 38 kg/m³ hochelastischen Schaumstoffunterschicht. Die Form des Kissens sorgt für eine gute Haltung beim Sitzen und verhindert das Vorwärtsrutschen.

Gel, Gel Perce:

Gel-Sitzkissen zur Prophylaxe von Druckgeschwüren. Mit viskoelastischem Polyurethangel, das in eine extrem dehnbare und antiallergische Polyethylenhülle gespritzt wird. Dieses hochwertige, außergewöhnlich elastische Gel garantiert eine stets optimale Druckverteilung und die ausgesprochene Weichheit und Elastizität des Gels wirken wie eine zweite Haut. Das Gel ist temperaturstabil, heizt sich nicht auf, ist weichmacherfrei und alterungsbeständig.

Gel 2D

Das Gel 2D Kissen besteht aus 2 Gelkammern aus Polyurethan, die zwei verschiedenen Dichten haben. Das viscoelastische Gel (blaues oder grünes Pad) sorgen für eine maximale Entlastung der verletzenden knöchernen Teile, während das normale Gel die Berührungszonen erweitert und die Entlastung verbessert.

4. Reinigung

Das Kissen sowie der Bezug können durch den Anwender gereinigt bzw. desinfiziert werden. Zur Reinigung und Desinfektion können haushaltsübliche, chlorfreie Mittel (wie z.B. Surfanios von Anios Laboratorien) verwendet werden.

PU Bezug:

Den Bezug abnehmen.

Der Bezug ist feuerfest (M1), wasserdicht und wasserdampfdurchlässig. Der Bezug ist maschinenwaschbar bis 90° C. Beachten Sie dabei die Waschanleitung auf dem Etikett. Flach liegend und niemals auf oder in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle trocknen lassen.

Sitzkissen:

Das Kissen kann mit lauwarmem Wasser und einem weichen Lappen gereinigt werden. Keine Seife verwenden. Nicht ins Wasser eintauchen. Die Teile niemals auf oder in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle trocknen lassen.

5. Wiedereinsatz

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt an weitere Versicherten weitergegeben werden.

Bei der Wartung und der Wiederaufbereitung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
- 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. zu demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

6. Materialien

Kissen: viskoelastischer Schaumstoff 86kg/m³.

Bezug: Polyurethan mit einem Polyesterüberzug (63% PU und 31% EPS), Gewicht: 150g je m².

7. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

8. Technische Daten

Lieferumfang: 1 Visco mouss' Sitzkissen + 1 PU Bezug oder 1 3D Bezug
 Nutzungsdauer: 2 Jahre. Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel und CE gekennzeichnet.

ES - Por favor leer estas instrucciones ante de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto esta utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí debajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Consulte SIEMPRE con su médico o proveedor para determinar el ajuste y el uso adecuados para el dispositivo.
- ♥ No almacene las almohadillas de espuma/gel en el exterior, ni las deje al sol (Atención: no las deje en el interior de un coche con altas temperaturas exteriores).
- ♥ Almacénela en una estancia seca, en posición plana, para que no se

deforme, se estire o se rasgue la película superficial exterior.

- ♥ Guarde los cojines de espuma alejados de objetos afilados o bordes puntiagudos para evitar rasgaduras y pinchazos.
- ♥ Si se guarda a temperaturas inferiores a los 15°C, desempaquete el cojín y expóngalo durante 30 minutos a una temperatura ambiente > 15°C.
- ♥ Transporte las almohadillas en plano para evitar que puedan rasgarse o pincharse.
- ♥ Busque grietas en la base de espuma antes de usar el cojín.
- ♥ Antes de usar el cojín, asegúrese de que la superficie donde se vaya a colocar no tenga extremos afilados o puntiagudos que pudieran romper la base de espuma.
- ♥ No utilice en condiciones extremas de temperatura (por encima de los 38°C o los 100°F o por debajo de los 0°C o los 32°F).
- ♥ No se deberán realizar modificaciones en el dispositivo.
- ♥ Determine qué el asiento es el adecuado para su cojín.
- ♥ Compruebe SIEMPRE si el cojín está correctamente colocado, de forma segura, en su sitio antes de utilizarlo.
- ♥ Si no hubiera utiliza el cojín durante mucho tiempo, pida a alguien de personal técnico que lo revise antes de utilizarlo.
- ♥ Respete SIEMPRE el límite de peso que figura en la etiqueta del dispositivo.
- ♥ Utilícelo sólo como cojín y de la forma correcta: no se arrodirle ni se ponga de pie encima de él.
- ♥ Si notara que aparecen rojeces en su piel, deje inmediatamente de utilizar el cojín y consúltelo con su médico o terapeuta.
- ♥ Tenga cuidado cuando coloque el cojín sobre una silla de ruedas. La silla de ruedas ha sido diseñada para ofrecer la estabilidad necesaria durante las actividades diarias normales. Colocar un cojín tendrá un impacto en la posición del centro de gravedad, que podría hacer que la silla de ruedas basculara y cayera.
- ♥ Siga los consejos del profesional que le prescribió este dispositivo médico, respete la duración y la frecuencia de uso.
- ♥ Si no consiguiera una sensación de comodidad, consulte con un profesional.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones

Resulta más fácil evitar las úlceras de presión que tratarlas. Pueden evitarse las úlceras por decúbito (escaras) cambiando con frecuencia de posición de tumbado o de sentado para evitar las tensiones de la piel y minimizar el riesgo de presión en zonas óseas. Entre otras estrategias a aplicar cabe señalar la atención de la piel, las inspecciones regulares de la piel y una buena nutrición. Consulte con un profesional.

El uso de un cojín de gel o de espuma podría ayudar a aliviar la presión y asegurarse de que el cuerpo esté correctamente posicionado en la silla.

¿Qué pacientes están en riesgo de úlceras por presión?

Pacientes con movilidad baja o nula debido a su edad, accidente o enfermedad, y que permanecen sentados durante largos períodos. Pacientes que no pueden reposicionarse independientemente cuando consiguen

incómodo. Estos pacientes podrían caer a un lado, hacia adelante o deslizarse hacia abajo

la silla, lo que necesita la ayuda de los cuidadores o miembros de la familia para recuperar una postura mediana.

Los pacientes con piel delgada o frágil y con un riesgo de lesión de alta presión.

Pacientes que son elevados para todas las transferencias.

Indicaciones

- Pacientes con riesgo de desarrollar o tener úlceras de presión menores
- Asientos prolongados
- Alivio del dolor, redistribución de la presión, reducción de la fricción y fuerzas de cizallamiento
- Armazón huesudo

Nuestros cojines van a : - Aumentar la estabilidad - Mejorar la comodidad - Aumentar la tolerancia en posición sedente

Contraindicaciones

No utilice este producto en caso de :

- Sudoración excesiva con riesgo de maceración cutánea
- Incapacidad para controlar la micción o la defecación sin usar pañales
- Grave defecto cutáneo (úlceras)
- Superficie de soporte adecuada
- Evitar los productos para la incontinencia

3. Descripción e instrucciones de ajuste

Los cojines se suministran con una cubierta de 3D o de poliuretano. Los dos

tipos de cubierta tienen una base antideslizante y son herméticas por la parte superior.

Funda de PU:

Hecha con poliuretano impermeable, tienen un cierre con cremallera, y una o dos asas para facilitar el transporte. Base antideslizante.

Funda 3D:

Esta funda tiene una parte superior transpirable 100% poliéster, permitiendo una buena ventilación, lo que reduce la humedad y maceración, para asegurar una superficie limpia y seca. Tiene una o dos asas para facilitar el transporte. Base antideslizante.

Bulgel:

Consiste en un compartimiento ignífugo, soldado a alta frecuencia, y lleno con partes de espuma de PE 24kg, con un gel acuoso.

Visco Mouss' y Visco Mouss' con pomo

El Visco Mouss' es un cojín de espuma viscoelástica moldeado y con contornos. La espuma viscoelástica es una espuma de «recuperación lenta». Durante la compresión, la espuma se va adaptando progresivamente a la forma del cuerpo, y una vez eliminado el peso, la espuma retoma lentamente su forma inicial. También reacciona a la temperatura corporal y a la temperatura ambiente, ablandándose con el calor y ajustándose con mayor facilidad a los contornos del cuerpo.

La espuma aumenta la superficie de contacto y maximiza el alivio de presión. La forma del cojín garantiza una buena postura mientras se está sentado e impide que se deslice hacia adelante.

El pomo limita el movimiento hacia adelante de la pelvis y reduce el riesgo de contractura por aducción para el paciente agitado.

Gel Air 2D:

El cojín Gel Air 2D está hecho de una base de espuma viscoelástica moldeada con contornos conectada a un inserto de gel de poliuretano con dos densidades. El gel fluido viscoelástico (almohadilla azul) garantiza un alivio máximo de presión en zonas óseas vulnerables, mientras que el gel regula y la espuma aumentan la superficie de contacto y maximizan el alivio de presión. La forma del cojín garantiza una buena postura mientras se está sentado e impide que se deslice hacia adelante.

Gel Air 3D:

La almohadilla Gel Air 3D está compuesta por 3 capas: una capa superior de espuma viscoelástica moldeada y contorneada, una almohadilla de gel en el centro y una capa inferior de espuma de alta resistencia de 38 kg/m3. La forma del cojín asegura una buena postura mientras se está sentado y evita que se deslice hacia adelante.

Gel, gel con agujero:

Los cojines son de gel de poliuretano, en una bolsa de PE soldada a alta frecuencia. El gel actúa como una capa de grasa artificial, y así alivia de manera importante las presiones en las zonas óseas vulnerables. El cojín de gel puede deslizarse por los laterales, para disminuir las fuerzas de cizallamiento en el piel del paciente. El gel no se escapa, no se seca y no se endurece con el tiempo.

Pregunte al personal técnico cómo se instala el cojín.

4. Instrucciones para lavarlo

Para lavar la tapa:

Quite la tapa del cojín.

Fundas de PU:

Las tapas de PU se pueden lavar en la lavadora a 90°C. Séquelas siempre en plano, y alejadas de cualquier fuente de calor. No utilice detergente ni lejía, no introducir en autoclave.

Es ignífuga (M1), impermeable y transpirable.

Fundas 3D:

Las tapas de 3D se pueden lavar en la lavadora a 30°C. Séquelas siempre en plano, y alejadas de cualquier fuente de calor. No utilice detergente ni lejía, no introducir en autoclave.

No es ignífuga.

Para lavar el cojín:

Quite la tapa, enjuáguela ligeramente con un paño húmedo. No utilice jabón, ni lo sumerja en agua. Tras su limpieza asegúrese de que lo seca bien además de secar con aire el cojín antes de utilizarlo. Vuelva a colocar la tapa en el cojín, asegurándose de que la parte posterior de la tapa se adapte correctamente a la base de espuma o de gel. La etiqueta que tiene la tapa va a marcar la parte posterior de la misma.

Busque roturas, arañazos y pinchazos en el cojín antes de volver a instalar

la tapa. Si tuviera cualquier problema, póngase en contacto con su personal técnico.

5. Composición

Cojines:

Bulgel: PVC, espuma PE 24kg/m³, gel acuoso.

Visco Mouss': espuma de poliuretano 86kg/m³.

Gel Air 2D: espuma de poliuretano 86kg/m³ y gel de poliuretano.

Gel, Gel con agujero: gel de poliuretano.

Gel 2D: geles de poliuretano de densidades distintas.

Fundas:

Funda de PU: poliuretano (63%), y poliéster (37%). Peso: 150gr/m².

Fundas de 3D: 100% poliéster, 195gr/m² (+/- 5%) y grosor 3mm.

6. Tratamiento de los residuos

Este producto deberá eliminarse de conformidad con el reglamento de eliminación de residuos.

7. Especificaciones técnicas

Este producto tiene una garantía de 2 años, a partir de la fecha de adquisición, contra cualquier tipo de defecto de fabricación. Este producto es biocompatible. Este producto ha sido homologado por la CE.

PT - **Leia por favor** as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro! Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informados acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e o uso do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro exposto a altas temperaturas!).
- ♥ Armazene num compartimento seco, numa posição plana para prevenir deformações, esticamentos e rasgos.
- ♥ Armazene em local afastado de objetos afiados e cantos pontiagudos, de modo a prevenir lágrimas e furos.
- ♥ Se armazenado abaixo de 15°C, abra a almofada e exponha-a por 30 minutos numa local com temperatura superior a 15°C.
- ♥ Transporte numa posição plana.
- ♥ Procure rachaduras e rasgos na base de plástico/espuma antes de utilizar.
- ♥ Antes de utilizar a almofada, certifique-se de que a superfície onde a colocará não possui arestas afiadas ou pontiagudas que possam destruir a superfície exterior da película.
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38°C ou 100°F ou abaixo de 0°C ou 32°F).
- ♥ Não efetue modificações.
- ♥ Verifique sempre se a almofada está posicionada corretamente antes de utilizar.
- ♥ Caso não utilize a almofada durante um longo período de tempo, peça ao técnico que o verifique.
- ♥ Observe sempre o limite de peso na almofada.
- ♥ Utilize a almofada apenas de modo adequado, não se coloque de joelhos ou em pé em cima do produto.
- ♥ Se a sua pele ficar avermelhada, deixe de usar o produto de imediato e consulte o seu médico ou terapeuta. Seja cuidadoso ao colocar a almofada numa cadeira de rodas.
- ♥ A cadeira de rodas foi projetada para garantir estabilidade durante as atividades diárias normais, mas adicionar uma almofada terá um impacto na posição do centro de gravidade, o que poderá levar à queda.
- ♥ Siga o conselho do profissional que o aconselhou este produto, respeite a duração de utilização e a frequência de uso.
- ♥ No caso de desconforto, consulte o seu profissional.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Uso pretendido, indicações e contraindicações

É mais fácil prevenir úlceras de pressão do que tratá-las. As escaras podem ser evitadas mudando frequentemente a posição, sentado ou deitado, de modo a evitar stress na pele e minimizar o risco de pressão sobre áreas ósseas vulneráveis. Outras estratégias incluem cuidados com a pele, inspeções cutâneas regulares e boa nutrição. Usando um gel ou almofada de espuma pode ajudar a aliviar a pressão e certificar-se de que o corpo está corretamente posicionado na cadeira.

Que doentes estão em risco de sofrer de úlceras de pressão?

Pacientes com pouca ou nenhuma mobilidade devido à sua idade, acidente

ou doença, que se sentam

por longos períodos do dia.

Pacientes que não se podem reposicionar independentemente quando obtêm desconfortável. Estes pacientes podem cair para um lado, para a frente ou deslizar para baixo.

a cadeira, necessitando da ajuda de cuidadores ou membros da família para recuperar uma linha média

postura.

Pacientes com pele fina ou frágil e que apresentam um elevado risco de lesões por pressão.

Pacientes que são içados para todas as transferências.

Indicações

- Pacientes em risco de desenvolver ou ter pequenas úlceras de pressão

- Lugares prolongados

- Alívio da dor, redistribuição da pressão, redução da fricção e das forças de cisalhamento

- Moldura Bony

As nossas almofadas irão : - Aumentar a estabilidade - Melhorar o conforto -

Aumentar a capacidade de sentar

tolerância

Contra-indicações

Não utilize este produto no caso de :

- Transpiração excessiva causando um risco de maceração cutânea

- Incapacidade de controlar a micção ou defecação sem usar fraldas

- Defeito cutâneo grave (úlceras)

- Superfície de apoio inadequada

- Evitar a colocação de produtos para incontinência

3. Descrição e instruções de montagem

As almofadas são entregues com uma capa 3D ou uma capa de poliuretano.

Ambas as capas apresentam uma base antiderrapante e são impermeáveis no topo.

PU-cover:

Feito de impermeável, uretano permeável ao vapor e à prova de fogo, com um zíper e 1 ou 2 alças para transportá-la. Base antiderrapante.

Cobertura de favo de mel ou 3D:

Feita de poliéster impermeável e permeável ao vapor, com um zíper e 1 punho para transportá-la. Base antiderrapante.

Bulgel:

O Bulgel é um bolso resistente à chama no qual está localizado um núcleo de espuma de PE de 24kg, rodeado por um gel líquido aquoso.

Visco Mouss e Visco Mouss com pommel:

O Visco Mouss' é uma almofada de espuma viscoelástica moldada com contorno. A espuma de alta qualidade (86kg / m³) aumenta a superfície de contato e maximiza o alívio da pressão. A forma da almofada assegura uma boa postura ao sentar e evita deslizar para a frente.

A pommel limita o movimento da pélvis para a frente e reduz o risco de contractura de adução para o paciente agitado.

Gel Air 2D:

A almofada Gel Air 2D é feita de uma base de espuma viscoelástica moldada, conectada a uma inserção de gel de poliuretano com duas densidades. O gel fluido viscoelástico (almofada azul) garante o alívio da pressão máxima em áreas ósseas vulneráveis enquanto o gel normal e a espuma aumentam a superfície de contato e maximizam o alívio da pressão. A forma da almofada assegura uma boa postura ao sentar e evita deslizar para a frente

Gel Air 3D:

A almofada de Gel Air 3D é feita de 3 camadas: uma camada superior de espuma visco-elástica moldada, uma almofada de gel no meio, e uma camada inferior de espuma de alta resiliência de 38 kg/m³. A forma da almofada assegura uma boa postura enquanto se senta e impede o deslizamento para a frente.

Gel, Gel Perce:

As almofadas são feitas de gel de poliuretano injetado em um bolso soldado com PE. O gel de poliuretano tem consistência de tecido adiposo e está atuando como uma camada de gordura artificial, reduzindo as pressões significativas sustentadas por áreas de alto risco. O gel pode „deslizar“ e se mover lateralmente, por isso é eficaz na redução das forças de cisalhamento. Incondicionalmente garantido para não derramar ou secar se acidentalmente perfurado ou cortado. Não endurece com o tempo.

Gel 2D:

A almofada Gel 2D é feita de 2 câmaras de gel de poliuretano com duas densidades. O gel viscoelástico (almofada azul ou verde) garante o alívio

da pressão máxima em áreas ósseas vulneráveis enquanto o gel regular aumenta a superfície de contato e maximiza o alívio da pressão. Peça à sua equipe técnica como instalar a almofada.

4. Instruções de lavagem

A capa de PU

é lavável na máquina a 90 ° C. É resistente ao fogo classificado M1, impermeável e permeável ao vapor. Secagem longe de qualquer fonte de calor. 90 ° C <5000ppm.

A capa 3D

é lavável na máquina a 60 ° C. Secar em superfície plana e longe de qualquer fonte de calor. 60 ° <5000ppm

Para limpar as almofadas:

Retire a capa e depois limpe levemente com um pano húmido. Não use sabão e não mergulhe na água. Após a limpeza, certifique-se de secar a almofada antes de usar. Reinstale a capa sobre a almofada e certifique-se de que a parte de trás da capa coincida com a parte de trás da espuma ou da base de gel. Uma etiqueta na capa indica a parte traseira. Procure rasgos, arranhões e punções na almofada antes de reinstalar a tampa. Em caso de problema entre em contato com sua equipe técnica.

5. Composição

Almofadas:

Bulgel: PVC, núcleo de espuma de 24kg / m3 PE, gel líquido aquoso.

Visco Mouss: espuma viscoelástica de 86kg / m3.

Gel Air 2D: espuma viscoelástica de 86kg / m3 e gel de poliuretano.

Gel, Gel Perce: Gel de poliuretano.

Gel 2D: 2 tipos de gel de poliuretano.

Capas:

Cobertura de PU: poliuretano (63%) e poliéster (37% PES) para um peso total de 150 g / m².

Capa 3D: 100% poliéster, 195 gr / m² (+/- 5%) e 3 mm de espessura.

6. Tratamento de resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

7. Especificações técnicas

Verificar a tabela inserida.

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico.

Biocompatível. Certificado CE.

NL - Lees aandachtig de instructies voor gebruik. Volg de aanwijzingen en ze zorgvuldig behouden !

1. Veiligheidsinstructies

- ♥ Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
- ♥ Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het niet binnen een auto in volle zon laten).
- ♥ De kussens plat opslagen om perforaties, scheuren en vervormingen van het schuim of de hoezen te vermijden.
- ♥ Vermijd vochtige ruimtes voor opslag. - Bewaar de kussens ver van spitse of snijdende voorwerpen om perforatie en scheur van het schuim en de hoes te vermijden.
- ♥ Voor gebruik en als het kussen aan een temperatuur < 15°C werd opgeslagen, pak deze uit en zet het 30 minuten aan een temperatuur > 15°C.
- ♥ De kussens plat of opgerold transporteren om perforaties, scheuren en vervormingen te vermijden.
- ♥ De afwezigheid van perforatie of vluchten in de hoes of het schuim controleren voor gebruik.
- ♥ Het kussen plat gebruiken op een stijve oppervlakte zonder scherpe of spitse hoeken of randen die het schuim zouden kunnen boren of verscheuren.
- ♥ Niet bij uiterste temperaturen gebruiken (hoger dan ongeveer 38°C of 100°F of lager dan 0°C of 32°F).
- ♥ Niet dit artikel wijzigen of herstellen. - Het kussen kan slechts op een vlakke oppervlakte en van afmetingen gebruikt worden die aan die van het kussen worden aangepast.
- ♥ De stabiliteit van het kussen en zijn juiste instelling controleren, vooral op de rolstoel.
- ♥ In geval van langdurige niet-gebruik, controleer dan uw medische materieel door uw verkoper.
- ♥ Houdt u altijd aan de beperkingen van gewichten aangegeven voor elk artikel. -

- ♥ Volg de aanwijzingen : niet knielen of op het kussen staan. -
- ♥ Als U een roodheid op uw huim merkt, stop onmiddellijk het gebruik van het product en raadpleeg uw arts
- ♥ Dit medisch hulpmiddel is door uw arts voorgeschreven, volg zijn instructies : duur en frequentie van gebruik.
- ♥ Pas op wanneer U het kussen op een rolstoel plaatst. De rolstoel werd ontworpen om de stabiliteit van de gebruiker te garanderen ; de toevoeging van een kussen kan een wijziging van het zwaartepunt tot gevolg hebben en de omslag van de stoel en de daling van de gebruiken veroorzaken.
- ♥ In geval van ongemak, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts.
- ♥ Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.

2. Beoogde doeleind, indicaties en contra-indicaties

Het is gemakkelijker de doorligwonden te voorkomen dan te behandelen. De doorligwonden kunnen vermeden worden door regelmatig veranderende positie van de patiënt om een overdreven druk op de gevoelige delen (sacrum, hielen) te vermijden. Het is ook belangrijk andere principes te respecteren : huidverzorging, regelmatige huidinspecties en goede voeding. Advies vragen aan uw arts. Het gebruik van aangepast preventiemateriaal zoals gel- of schuimkussens vermindert de druk op de gevoelige delen en plaatst de patiënt correct in zijn stoel.

Welke patiënten lopen risico op decubitus?

Patiënten met beperkte of geen mobiliteit als gevolg van hun leeftijd, een ongeval of ziekte, en die lang op de dag zitten.

Patiënten die zichzelf niet zelfstandig kunnen herpositioneren als ze zich ongemakkelijk voelen. Deze patiënten zouden opzij kunnen zakken, naar voren kunnen zakken of van de stoel kunnen glijden, waarbij ze hulp nodig hebben van verzorgers of familieleden om weer een middenlijnhouding te krijgen.

Patiënten met een dunne of kwetsbare huid en die een verhoogd risico lopen op drukletsel.

Patiënten die voor alle transfers worden gehesen.

Indicaties:

- Patiënten met of het risico lopen om lichte decubitus te krijgen
 - Langdurig zitten
 - Pijnstilling, drukherverdeling, vermindering van wrijving en schuifkrachten
 - Patiënten met aanzienlijke botuitsteeksels
- Onze kussens zullen: - de stabiliteit verhogen - het comfort verbeteren - de zittolerantie verhogen

Contra-indicaties:

Gebruik dit product niet in het geval van:

- Overmatig zweten met een risico op maceratie van de huid
- Onvermogen om het plassen of ontlasting onder controle te houden zonder luiers te gebruiken
- Ernstige huidafwijking (zweren)
- Onvoldoende draagvlak
- Vermijd het aanbrengen van incontinentieproducten in lagen

3. Produktbeschrijving en gebruik

De kussens worden met een 3D hoes of een polyurethaan hoes geleverd . De hoezen hebben een onderste antislip deel en een waterdichte bovenste.

Polyurethaan hoes :

In polyurethaan, waterdicht en brandwerend. Met een ritsluiting en één of twee handvaten om het vervoer te vergemakkelijken. Antislip basis.

3D hoes :

In een ademend stof, 100 % polyester. De hoes laat een goede ventilatie van het kussen toe en vermindert vochtigheid om de oppervlak schoon en droog te houden. . Met een ritsluiting en één handvaten om het vervoer te vergemakkelijken. Antislip basis.

Bulgel : Kussen samengesteld uit een brandwerend zakje waarin zich een structuur in PE schuim van 24 kg bevindt die van een waterige gel wordt bedekt.

Visco'Mouss en Visco'Mouss met afneembare pommel:

De Visco'Mouss 'is een voorgevormd gevormd visco-elastisch schuimkussen. Het hoogwaardige schuim (86 kg/m3) vergroot het contactoppervlak en maximaliseert de drukontlasting. De vorm van het kussen zorgt voor een goede zithouding en voorkomt verschuiven naar voren.

De afneembare pommel beperkt de voorwaartse beweging van het bekken en verkleint het risico op een adductiecontractuur bij geagiteerde patiënten.

Gel Air 2D : Het kussen bestaat uit een basis in viscoelastisch schuim (zoals Visco Mouss) verbonden met een polyurethaan gel inzetstuk met twee

dichtheden. De vloeibare gel (blauw of groen) waarborgt een maximale drukvermindering op de lichaamsdelen terwijl de normale gel het raakvlak verhoogt en de drukken vermindert. De anatomische vorm van het schuim verbetert instelling en stabiliteit in zittende positie en beperkt de risico's van glijden naar de voorkant.

Gel Air 3D:

Het Gel Air 3D kussen is gemaakt van 3 lagen: een voorgevormde bovenlaag van visco-elastisch schuim, een gelkussen in het midden en een onderlaag van 38 kg/m³ zeer veerkrachtig schuim. De vorm van het kussen zorgt voor een goede zithouding en voorkomt dat de patiënt naar voren schuift

Gel Gel Perce :

Onze kussen worden met polyurethaan gel vervaardigd in een PE gelaste zakje. De gel vermindert de druk op risicogebieden. De kussens kunnen glijden of zijdelings bewogenen dus de krachten verminderen. De gel giet niet, droogt niet en wordt niet hard met de tijd. GEL 2D Het Gel 2 D kussen is uit twee zakken gel van verschillende dichtheid samengesteld. De blauwe of groene gel heeft een hogere viscositeit en laat een betere steun van de risicogebieden terwijl de normale gel de druk van deze gebieden vermindert. De kussens kunnen glijden of zijdelings bewogenen dus de krachten verminderen. De gel giet niet, droogt niet en wordt niet hard met de tijd. Vraag advies aan uw verkoper voor de installatie van het kussen

4. Onderhoud

Het wassen van de hoes. Trek de hoes uit het kussen.

PU hoes :

De hoes is wasbaar in machine aan 90°C. Brandwerend, waterdicht en ademend. Droog plat en niet aan de warmte.

3D hoes :

De hoes is wasbaar in machine aan 60°C. Ademend Droog plat en niet aan de warmte.

Het wassen van het kussen :

Het kussen van zijn hoes uittrekken. Een zachte en vochtige doekje op het kussen gebruiken. Geen zeep gebruiken en niet het kussen onderdompelen. Na het wassen, met een doekje afdrogen en het kussen in de openlucht laten drogen. Het kussen in de hoes zetten volgens de aanwijzingen die zich op het etiket bevinden : de achterzijde van de hoes moet overeenkomen met de achterzijde van het kussen. In geval van probleem, neemt contact op met uw verkoper.

5. Materiaal Kussens :

Bulgel : PVC, PE schuim 24 kg, waterige gel.
Visco Mouss : polyurethaan schuim 86kg/m³.
Gel Air 2D : polyurethaan schuim 86kg/m³ en PU gel.
Gel, Gel Perce : polyurethaan gel.
Gel 2D : polyurethaan gel van verschillende dichtheden.

Hoezen :

PU hoes : polyurethaan (63%) en polyester (37%), totaal gewicht : 150g/m²
3D hoes : 100 % polyester, 195g/m² en 3 mm dikte

6. Afvalbehandeling

Dit product aan het afval zetten in overeenstemming met de reglementering die van kracht is.

7. Technische kenmerken

Dit product wordt van 2 jaar vanaf de aankoopdatum tegen elke fabrieksfout gegarandeerd. Dit product is biocompatibel. Voldoet aan de norm : CE

IT-La invitiamo a leggere attentamente questo manuale per l'utente prima di utilizzare il prodotto, e conservarlo con cura per eventuali dubbi in futuro.

1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il suo medico o il fornitore per determinare correttamente la disposizione e l'utilizzo di questo prodotto.
- ♥ Non conservare all'aperto a non lasciare il prodotto al sole (Attenzione: non lasciare il prodotto in auto in caso di temperature elevate!).
- ♥ Conservare in un luogo asciutto in posizione orizzontale per evitare eventuali deformazioni, o lacerazioni della federa o della schiuma.
- ♥ Conservare lontano da oggetti taglienti o spigoli appuntiti per evitare lacerazioni o forature.
- ♥ Se conservato a meno di 15°C, disimballare il cuscino e lasciarlo per 30 minuti in una stanza con una temperatura al di sopra dei 30 °C.
- ♥ Trasportarlo in maniera orizzontale per evitare lacerazioni e forature.
- ♥ Assicurarsi che non ci siano difetti, lacerazioni e forature nella base

viscoelastica prima dell'uso.

- ♥ Prima di usarlo, assicurarsi che la superficie dove è posizionato il cuscino non abbia angoli appuntiti o taglienti che potrebbero danneggiare il rivestimento esterno, la base viscoelastica o la federa.
- ♥ Non utilizzare in condizioni meteorologiche estreme (al di sopra di 38°C o 100°F o al di sotto dello 0°C o 32°F).
- ♥ Non deve essere apportato nessun tipo di modifica al prodotto.
- ♥ Determinare quale tipo di seduta è adatto al suo cuscino.
- ♥ Controllare sempre che il cuscino sia posizionato correttamente e in maniera stabile prima di usarlo.
- ♥ Far controllare il cuscino da un tecnico specializzato prima di utilizzarlo dopo un lungo periodo di non utilizzo.
- ♥ Rispettare sempre il limite di peso massimo sopportato dal prodotto.
- ♥ Usare il cuscino in maniera appropriata: non inginocchiarsi o camminare sul prodotto.
- ♥ Se la sua pelle sviluppa rossori, smettere di usare il cuscino immediatamente e consultare il proprio medico.
- ♥ Fare attenzione quando si posiziona il cuscino sulla carrozzina. La carrozzina è stata creata per fornire la stabilità necessaria durante le attività quotidiane, ma l'aggiunta del cuscino potrebbe avere un impatto sul suo baricentro. Questo potrebbe causare il ribaltamento della stessa e la conseguente caduta dell'utente.
- ♥ Seguire le indicazioni del tecnico specializzato che ha prescritto questo dispositivo medico, rispettarne la durata e la frequenza dell'uso.
- ♥ In caso di dolore consultare il medico curante.
- ♥ Ogni incidente grave sopraggiunto in relazione con questo dispositivo deve fare l'oggetto di una notifica al produttore e alle autorità competenti dello stato membro in cui l'utente e/o il paziente si trovano.

2. Destinazione d'uso, indicazioni e controindicazioni

È meglio prevenire le ulcere da pressione che curarle. L'apparizione di piaghe da decubito è la conseguenza di una ipossia tissutale (carenza di apporto di ossigeno) provocata da una pressione eccessiva e prolungata. Le piaghe da decubito possono essere evitate cambiando spesso le posizioni in cui il paziente è seduto o steso in modo da evitare troppa pressione sulla pelle e minimizzare il rischio di pressione su zone ossee vulnerabili, soprattutto le zone dove le ossa sono più sporgenti (osso sacro, tallone). Altre strategie di trattamento prevedono la cura della pelle, il suo controllo regolare e una corretta alimentazione. Si prega di chiedere consulenza al proprio medico curante.

Usare un cuscino in gel o un cuscino viscoelastico può aiutare ad alleviare la pressione e assicurarsi che il corpo sia ben posizionato sulla sedia.

Quali pazienti sono a rischio di piaghe da decubito?

Pazienti a mobilità ridotta o totalmente privi di mobilità a causa della loro età, di un incidente o malattia, che rimangono seduti per lunghi periodi della giornata. Pazienti che non possono riposizionarsi indipendentemente quando si sentono scomodi. Questi pazienti potrebbero sbilanciarsi lateralmente o in avanti, o scivolare dalla sedia, e quindi hanno bisogno di aiuto da paramedici o famigliari per ritornare ad una postura corretta. Pazienti che hanno la pelle sottile o fragile e che sono ad alto rischio di ferite da pressione. Pazienti che vengono sollevati per ogni trasferimento.

Indicazioni

- Pazienti a rischio che hanno piaghe minori o che ne stanno sviluppando
- Sedute di lunga durata
- Sollievo del dolore, distribuzione dei punti di pressione, riduzione della frizione e dello sfregamento
- Struttura ossea

I nostri cuscini: migliorano la stabilità, il confort e la durata di seduta

Controindicazioni

Non usare questo prodotto in caso di:

- Ipersudorazione che potrebbe causare la macerazione della pelle
- Impossibilità di controllare la minzione o la defecazione senza assorbente igienico
- Gravi lesioni della pelle (ulcere)
- Superfici di sostegno inadeguate
- Evitare di sovrapporre molteplici prodotti per l'incontinenza

3. Descrizione del prodotto e utilizzo

I cuscini sono consegnati con una federa in 3D o in poliuretano. Entrambe le federe hanno una base antiscivolo e sono impermeabili sulla parte superiore.

Federa in PU:

In uretano impermeabile all'acqua, traspirante e ignifuga, con una cerniera e 1 o 2 maniglie per il trasporto. Base antiscivolo.

Federa a nido d'ape o 3D:

100% poliestere traspirante. Questa federa permette una buona ventilazione del cuscino e riduce l'umidità e la macerazione, lasciando la superficie pulita e asciutta. Con una cerniera lampo e maniglie per facilitare il trasporto. Base antiscivolo.

Bulgel:

Cuscino composto da una sacca ignifuga saldata a caldo, nella quale si trova una struttura in schiuma espansa PE di 24kg ricoperta da un gel acquoso.

Visco' Mouss:

È un cuscino in schiuma espansa premodellata. Viscoelastico e termosensibile. Schiuma espansa di altissima qualità (86 kg/m³). La schiuma memory foam è sensibile alla pressione e si adatta rapidamente alla forma del corpo che si posiziona, permettendo una ripartizione ottimale delle forze di pressione. La sua forma anatomica con lati rialzati migliora il posizionamento e la stabilità in posizione seduta e limita i rischi di scivolamento in avanti.

Visco' mouss con protezione:

Questo cuscino presenta le stesse caratteristiche del Visco' mouss. È dotato di una protezione rimovibile che stabilizza il posizionamento dell'utente. La protezione limita i movimenti pelvici verso l'avanti e riduce il rischio di contratture da adduzione per i pazienti irrequieti.

Gel Air 2D:

È un cuscino composto da una base in schiuma viscoelastica premodellata (come il Visco' Mouss) con un inserto di gel in poliuretano a due intensità. Il gel viscoelastico fluido (la sezione blu o verde) assicura un elevato scarico della pressione sulle zone ossee vulnerabili mentre il gel standard incrementa la superficie di contatto e massimizzano lo scarico, riducendo la pressione. La forma anatomica del cuscino assicura una corretta seduta e evita la caduta in avanti.

Gel Air 3D:

Il cuscino Gel Air 3D è composto da 3 strati: uno strato superiore di schiuma espansa viscoelastica premodellata, una sacca di gel al centro, e una schiuma ad alta resilienza 38 kg/m³ come strato inferiore. La forma del cuscino assicura una postura ottimale e previene le cadute da scivolamento.

Gel, Gel Percé:

Questi cuscini sono fatti di un gel di poliuretano iniettato in una sacca di PE saldata. Il nostro gel in poliuretano ha la consistenza di un tessuto grasso e funge da strato di grasso artificiale, riduce significativamente la pressione subita dalle zone a rischio elevato. Il gel può spostarsi lateralmente e quindi è efficace per ridurre lo sforzo di taglio. È garantito per non fuoriuscire o seccarsi se forato o tagliato. Non si indurisce col tempo.

Gel 2D:

Il cuscino Gel 2D è composto da due camere di gel in poliuretano con due densità diverse. Il gel viscoelastico (la sezione blu o verde) ha una densità più elevata e assicura uno scarico della pressione massimale sulle zone ossee vulnerabili mentre il gel standard aumenta la superficie di contatto e massimizza lo scarico della pressione sulle zone a rischio. I cuscini possono "scivolare" o spostarsi lateralmente e ridurre così le forze di taglio. Il gel non fuoriesce, non si secca e non si indurisce col tempo.

Chiedere a un tecnico specializzato come posizionare il cuscino.

4. Manutenzione

Per lavare la federa:

Rimuovere la federa dal cuscino.

Federa in PU:

La federa in PU è lavabile in lavatrice a 90°C. È ignifuga (classificazione M1), resistente all'acqua e traspirante. Asciugare in posizione orizzontale e lontano da ogni fonte di calore.

Federa 3D o nido d'ape:

La federa 3D è lavabile in lavatrice a 60°C. È traspirante. Asciugare in posizione orizzontale e lontano da ogni fonte di calore.

Per pulire il cuscino:

Rimuovere la federa e strofinare delicatamente con un panno umido. Non usare sapone e non immergere in acqua. Dopo averlo lavato, asciugare con un panno poi lasciar asciugare all'aria aperta. Controllare che non ci siano eventuali strappi o perdite sulla sacca, sulla schiuma espansa o sulla federa prima di riutilizzare il prodotto. Rispettare sempre le indicazioni che si trovano sull'etichetta: la parte posteriore della federa deve sempre coincidere con la parte posteriore del cuscino. In caso di problemi, contattare il proprio rivenditore.

5. Materiali

Cuscini:

Bulgel: PVC, schiuma espansa PE 24kg/m³, gel acquoso.

Visco' Mouss: schiuma viscoelastica poliuretano 86 kg/m³.

Gel Air 2D: schiuma viscoelastica in poliuretano 86 kg/m³ e gel PU.

Gel, Gel Percé: gel in poliuretano.

Gel 2D: due tipi di gel in poliuretano di diverse densità.

Federe:

Federa PU: poliuretano (63%) e poliestere (37% PES) per un peso totale di 150g/m². Federa 3D: 100% poliestere; 195 gr/m² (+/- 5%) e 3 mm di spessore.

6. Smaltimento dei rifiuti

Smaltire questo prodotto in conformità con la regolamentazione in vigore.

7. Caratteristiche tecniche

Il prodotto ha una garanzia di due anni, a partire dalla data d'acquisto, contro ogni difetto di fabbrica. Questo prodotto è biocompatibile. Risponde alla norma: CE. Durata d'utilizzo: 2 anni.

HU - Használat előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat, és őrizze meg azokat a későbbi kérdésekre.

1. Biztonsági figyelmeztetések

- ♥ MINDIG konzultáljon orvosával vagy forgalmazóval a termék helyes beállításának és használatának meghatározása érdekében.
- ♥ Ne tárolja kültérben, és ne hagyja a nap alatt (Figyelem: ne hagyja a terméket autóban magas külső hőmérséklet esetén!).
- ♥ Száraz helyiségben, fektetett helyzetben tárolandó, hogy elkerülje a külső felület vagy hab deformálódását, nyújtását és elszakadását.
- ♥ Éles tárgytól és hegyes dolgoktól messze tárolja, hogy elkerülje a sérüléseket.
- ♥ Ha 15 ° C alatti hőmérsékleten tárolja, akkor csomagolja ki a párnát, és 30 percig tegye ki 15 ° C-ot meghaladó hőmérsékleten.
- ♥ Fektetve szállítsa, hogy elkerülje a sérüléseket.
- ♥ Használat előtt alaposan vizsgálja át a terméket, keressen repedéseket, sérüléseket és lyukasztásokat műanyag / hab alapon.
- ♥ A párna használata előtt ellenőrizze, hogy a felület, ahova helyezni fogja, nem rendelkezik-e éles vagy hegyes élekkel, amelyek megsemmisíthetik a párna külső felületét, a hab alapját vagy a huzatot.
- ♥ Ne használja szélsőséges hőmérsékleti körülmények között (38 ° C vagy 100 ° F felett vagy 0 ° C vagy 32 ° F alatt).
- ♥ Semmilyen átalakítást ne végezzen a terméken.
- ♥ Határozza meg, melyik ülés megfelelő a párnájához.
- ♥ Mindig ellenőrizze, hogy a párna megfelelően és biztonságosan van-e a helyén.
- ♥ Abban az esetben, ha hosszú ideig nem használta a párnát, használat előtt nézze át a terméket.
- ♥ MINDIG tartsa be az eszköz címkéjén szereplő súlykorlátot.
- ♥ Csak párnaként és rendeltetésének megfelelő módon használja: ne térdeljen vagy lépjen rá a termékre.
- ♥ Ha bőrén bőrpír alakul ki, hagyja abba a párna használatát azonnal forduljon orvosához vagy terapeutájához.
- ♥ Legyen óvatos, amikor a párnát kerekesszékre helyezi. A kerekesszéket úgy tervezték, hogy biztosítsa a szükséges stabilitást a normál napi tevékenységek során, de a párna hozzáadása hatással lesz a súlypont helyzetére, ami akár a kerekesszék felborulásához vezethet.
- ♥ Kövesse a szakember tanácsát, aki felírta ezt a gyógyászati segédeszközt, tartsa tiszteltben a használat időtartamát és gyakoriságát.
- ♥ Kellemetlenség esetén forduljon szakemberhez.
- ♥ Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.

2. Rendeltetésszerű használat, javallatok és ellenjavallatok

Könnyebb megelőzni a felfekvést, mint kezelni őket. A felfekvés elkerülhető a gyakran fekvő vagy ülő helyzet megváltoztatásával, hogy elkerüljék a bőrön jelentkező stresszt, és minimalizáljuk a veszélyeztetett csontozott területekre nehezedő nyomás kockázatát. Egyéb stratégiák magukban foglalják a bőrápolást, a rendszeres bőrvizsgálatokat és a megfelelő táplálkozást.

Gél vagy habpárna használata enyhítheti a nyomást, bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelő testhelyzetben van a párnán.

Milyen beteget fenyegeti a nyomásfekély?

Azokat a betegeket, akik életkoruk, balesetük vagy betegségük miatt mozgásképességük korlátozott vagy hiányzik, akik a nap nagy részében ülnek.

Azok a betegek, akik nem tudják segítség nélkül kényelmes pozícióba helyezni magukat, amikor már kényelmetlen érzést tapasztalnak ülés közben. Ezek a betegek féloldalasán ülhetnek, lecsúszhatnak a székre, és ápolók vagy családtagok segítségével szorulnak a középtávú testtartás visszanyeréséhez. Olyan betegek, akiknek vékony vagy sérülékeny a bőre, és akiknek magas a felfekvés kialakulásának kockázata.

Azok a betegek, akiket minden mozgásnál emelni kell.

Javallat

- olyan betegek, akiknél fennáll a kockázat a kisebb nyomásfekély kialakulására vagy már van felfekvésük
- Tartós ülés

- Fájdalomcsillapítás, nyomás-megosztlás, súrlódás és nyíróerők csökkentése
- Csontos keret
Párnáink: - Növelik a stabilitást - Javítják a kényelmet - Növelik az ülés toleranciáját
Ellenjavallatok
Ne használja ezt a terméket a következő esetekben:
- Túlzott izzadás, ami a bőr kiszáradásának kockázatát okozza
- Inkotencia és széklet megtartási problémák pelenkák használata nélkül
- Súlyos bőrhibák (fekélyek)
- Megfelelő támogató felület
- Kerülje az inkontinencia termékek rétegzését

3. Leírás és használati útmutató

A párnákat 3D-s vagy poliuretán huzattal szállítjuk. Mindkét huzat csúszásgátló alappal rendelkezik, és tetején vízálló.

PU-huzat:

Vízálló, gőzáteresztő és tűzálló uretánból készül, cipzárral és 1 vagy 2 fogantyúval. Csúszásgátló alap.

Méhsejt vagy 3D borítás:

Vízálló, gőzáteresztő poliészterből, cipzárral és 1-2 fogantyúval a hordozásához. Csúszásgátló alap.

Bulgel:

A Bulgel lángálló, amelyben 24 kg PE-habmagot helyezünk el, amelyet vizes folyékony gél vesz körül.

Visco Mouss és Visco Mouss avec butée (pommel résszel):

A Visco Mouss egy kör alakú, öntött viszkoelasztikus habpárna. A kiváló minőségű hab (86 kg / m3) növeli az érintkezési felületet és maximalizálja a nyomáscsökkentést. A párna alakja biztosítja a jó testtartást ülő helyzetben és megakadályozza az előrecsúszást.

A Pommel korlátozza a medence előrehaladását és csökkenti az addukciós kontraktúra veszélyét az izgatott beteg számára.

Gel Air 2D:

A Gel Air 2D párna kontúrozott, öntött viszkoelasztikus hab alpból készül, amely két sűrűségű poliuretán gél betétrel van összekapcsolva. A viszkoelasztikus

fluid gél (kék rész) biztosítja a maximális nyomáscsökkentést a sebezhető csontos területeken, míg a szokásos gél és a hab növeli az érintkezési felületet és maximalizálja a nyomáscsökkentést. A párna alakja biztosítja a jó testtartást ülő helyzetben és megakadályozza az előrecsúszást.

Gel Air 3D:

A Gel Air 3D párna 3 rétegből áll, amelyek össze vannak kötve: felül egy kontúrozott öntött viszkoelasztikus hab, közepén gélpárna, alul pedig 38 kg nagy rugalmasságú hab. A párna alakja biztosítja a jó testtartást ülő helyzetben és megakadályozza az előrecsúszást.

Gél, Gel Perce:

A párnák poliuretán gélből készülnek, amelyet PE hegesztett részbe injektálnak. Poliuretán gél zsírszövet állagú, és mesterséges zsírréteggént működik, csökkentve a magas kockázatú területek által okozott jelentős nyomást. A gél „csúszhat” és oldalirányban mozoghat, tehát hatékonyan csökkenti a nyíróerőket.

Feltétel nélkül garantálható, hogy ne szivárogon és ne száradjon ki, ha véletlenül átlukasztják vagy vágják. Idővel nem keményedik meg.

Gel 2D

A Gel 2D párna 2 poliuretán gélkamrából készül, két sűrűséggel. A viszkoelasztikus gél (kék vagy zöld rész) biztosítja a maximális nyomáscsökkentést az érzékeny csontos területeken, míg a szokásos gél növeli az érintkezési felületet és maximalizálja a nyomáscsökkentést. Kérdezze meg a műszaki személyzetet, hogyan kell használni a párnát.

4. Mosási utasítások

A huzat tisztításához:

A PU huzat mosható, 90 ° C-on. Tűzálló, M1 besorolású, vízálló és gőzáteresztő. Szárítsa meg laposan, minden hőforrástól távol.

A 3D huzat mosható 60 ° C-on. Szárítsa le laposan, minden hőforrástól távol.

A párnák tisztítása:

Távolítsa el a huzatot, majd törölje le enyhén egy nedves ruhával. Ne használjon szappant, és ne merítse vízbe. A tisztítás után mindenképpen törölje le és szárítsa meg a párnát, mielőtt használná. Helyezze vissza a huzatot és ellenőrizze, hogy a huzat hátulja megegyezik-e a hab vagy a gél alapjának hátuljával. A huzat címkéje jelzi a hátsó részt. A huzat újbóli felszerelése előtt keressen repedéseket, karcolásokat és lyukakat a párnán. Probléma esetén forduljon a műszaki személyzethez.

5. Összetétel

Párnák:

Bulgel: PVC, 24 kg / m3 PE habmag, vizes folyékony gél.

Visco Mouss ™: viszkoelasztikus hab 86 kg / m3.

Gel Air 2D: viszkoelasztikus hab 86 kg / m3 és poliuretán gél.

Gél, Gel Perce: Poliuretán gél.

Gél 2D: 2 típusú poliuretán gél.

Huzatok:

PU borítás: poliuretán (63%) és poliészter (37% PES), 150 g / m² össztömeggel.

3D burkolat: 100% poliészter, 195 gr / m² (+/- 5%) és 3 mm vastag.

6. Hulladékkezelés

A terméket a regionális hulladékkezelési előírásoknak megfelelően selejtezze.

7. Műszaki adatok

Gyártó a vásárlás dátumától számítva 2 éves garanciát vállal minden gyártási hibára. A termék biokompatibilis, CE-tanúsítvánnyal rendelkezik.

PL- Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. Bezpieczeństwo

- ♥ ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- ♥ Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- ♥ Przechowuj ten produkt w suchym pomieszczeniu, w pozycji leżącej aby zapobiec jego deformacji lub uszkodzeniu.
- ♥ Zarówno podczas przechowywania jak i transportu trzymaj ten produkt z dala od ostrych przedmiotów lub krawędzi - grozi przecięciem lub przebicciem.
- ♥ Jeżeli produkt był przechowywany w temperaturze poniżej 15°C, rozpakuj go i pozostaw na 30 minut w temperaturze pokojowej, zanim przystąpisz do używania.
- ♥ Przed użyciem zawsze skontroluj, czy produkt nie ma widocznych uszkodzeń - upewnij się też, że powierzchnia na której umieszysz poduszkę nie ma wystających lub ostrych krawędzi, które mogłyby ją uszkodzić.
- ♥ Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- ♥ Zawsze przed użyciem produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie i stabilnie umocowany.
- ♥ W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- ♥ Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- ♥ Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób - nie stawaj, nie kłękaj na poduszcze.
- ♥ Jeżeli podczas używania produktu zauważysz niepokojące objawy, typu zaburzenia krążenia, wysypkę lub zaczerwienienia, wzmożony ból - natychmiast przerwij używanie produktu i skonsultuj się z lekarzem.
- ♥ Zachowaj szczególną ostrożność używając produktu na wózku inwalidzkim - umieszczenie na nim poduszki zmieni położenie środka ciężkości, co może doprowadzić do utraty równowagi i upadku.
- ♥ Przestrzegaj zaleceń specjalisty, który przepisał ci ten produkt, zwłaszcza częstotliwości i czasu używania go.
- ♥ Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

2. Przeznaczenie produktu, wskazania i przeciwwskazania

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwe dopasowanie lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Odleżynom łatwiej jest zapobiegać niż je leczyć. Podstawowa prewencja polega na cyklicznej zmianie pozycji w celu ograniczenia przedłużonego nacisku na poszczególne partie ciała, zwłaszcza wrażliwe okolice kości. Inne strategie opierają się na szczególnej dbałości o skórę, częste inspekcje czy wydajne nawilżanie.

Używanie poduszek żelowych czy piankowych może wspomóc właściwe rozłożenie ciężaru a co za tym idzie zmniejszyć ryzyko schorzeń spowodowanych długotrwałym naciskiem na wrażliwe części ciała, a dodatkowo wymusza właściwą pozycję siedzącą.

Osoby szczególnie narażone na ryzyko:

Pacjenci o znacznie ograniczonej mobilności spowodowanej podeszłym wiekiem, chorobami bądź urazami, którzy spędzają długi czas w pozycji siedzącej.
Pacjenci, którzy nie są w stanie samodzielnie zmienić pozycji, kiedy odczuwają dyskomfort. Mogą oni ześlizgiwać się lub przechylać, potrzebują wtedy pomocy opiekuna aby przywrócić im właściwą pozycję siedzącą.
Pacjenci o cienkiej lub szczególnie wrażliwej skórze, narażeni na urazy spowodowane przedłużającym się naciskiem.

Wskazania:

- ryzyko rozwoju odleżyn lub obecne niewielkie odleżyny
- długi czas w pozycji siedzącej
- zmniejszanie dolegliwości bólowych, równomierne rozłożenie nacisku
- wystające kości

Nasze poduszki pomogą zwiększyć stabilność, komfort, tolerancję pozycji siedzącej.

Przeciwwskazania:

Nie używaj tego produktu w przypadku w przypadku:

- nadmiernej potliwości, może spowodować ryzyko maceracji skóry
- niemożności kontrolowania trzymania moczu lub defekacji
- zaawansowanych odleżyn, owrzodzeń, innych uszkodzeń skóry
- niewystarczającej powierzchni podparcia
- unikać stosowania z produktami na nietrzymanie moczu

3. Używanie

Poduszki dostarczane są wraz z pokrowcem - w zależności od modelu, pokrowiec 3D lub paro-przepuszczalną membranę Techmaflex.

Każdy pokrowiec ma warstwę antypoślizgową od spodu i nieprzemakalną na powierzchni.

Techmaflex:

Nieprzemakalna, paro-przepuszczalna i bakteriostatyczna, zapinana zamkiem suwakowym zabezpieczonym przed zalaniem, oraz wyposażona w 1 lub 2 uchwyty do przenoszenia.

3D:

Nieprzemakalna, paro-przepuszczalna, przestrzenna kompozycja poliestrowa, zapewniająca swobodną cyrkulację powietrza z zamkiem suwakowym oraz uchwytem do przenoszenia.

BULGEL:

Składa się z niepalnej kieszeni wypełnionej rdzeniem z pianki PE o gęstości 24kg/m³ otoczonym pół-płynnym żelem.

VISCO'MOUSS (+ opcjonalny klin):

Wysokiej jakości profilowana poduszka odlewana z najwyższej jakości pianki visco-elastycznej (86kg/m³), co skutecznie zwiększa powierzchnię kontaktu minimalizując nacisk miejscowy. Profilowany kształt poduszki wymusza prawidłową pozycję siedzącą i zapobiega zsuwaniu się.

Opcjonalny klin pomaga utrzymać miednicę we właściwym miejscu i zmniejsza ryzyko przykurczów u pacjentów spastycznych.

GEL AIR 2D:

Poduszka wykonana jako profilowany, odlewany rdzeń z pianki visco-elastycznej połączony z wkładem żelowym o zróżnicowanej gęstości. Niebieski żel płynny zapewnia maksymalne odciążenie wrażliwych okolic kości, podczas gdy dobrana kompozycja pianki i gęstszego żelu odpowiedzialna jest za zwiększenie powierzchni kontaktu i minimalizację nacisku miejscowego. Profilowany kształt poduszki zabezpiecza właściwą pozycję siedzącą i zapobiega zsuwaniu się.

GEL AIR 3D:

Ten model wykonano z trzech współpracujących ze sobą warstw: wierzchniej, profilowanej i odlewanej z pianki visco-elastycznej, wkładu żelowego w części środkowej oraz bazy wykonanej z pianki o wysokiej odbojności HR (38kg/m³). Profilowany kształt poduszki zabezpiecza właściwą pozycję siedzącą i zapobiega zsuwaniu się.

GEL oraz GEL PERCE:

Poduszki wykonane w całości z żelu umieszczonego w zgrzewanej trwale kieszeni. Nasz żel poliuretanowy ma konsystencję tkanki tłuszczowej i działa jak warstwa sztucznego tłuszczu, zmniejszając nacisk występujący w obszarach wysokiego ryzyka. Dzięki tej konsystencji żel może swobodnie przemieszczać się w każdą stronę, dzięki czemu skutecznie zmniejsza siły ścinające. Konstrukcja kieszeni gwarantuje, że żel nie wycieknie ani nie wyschnie po przypadkowym uszkodzeniu. Żel nie twardnieje z upływem czasu.

GEL 2D:

Ta poduszka składa się z dwóch komór z żelem poliuretanowym o różnych gęstościach. Żel visco-elastyczny (niebieski lub zielony) zapewnia precyzyjne

odciążenie wrażliwych obszarów kostnych, podczas gdy standardowy żel zwiększa powierzchnię kontaktu i minimalizuje nacisk miejscowy.
Zapytaj specjalistę, jak używać tę poduszkę.

4. Czyszczenie:

Pokrowiec zdejmowany:

Można prać mechanicznie w temperaturze 90°C (Techmaflex) lub 60°C (3D).
Suszyć rozłożone płasko, z dala od źródeł ciepła.

Wkład poduszki:

Po zdjęciu pokrowca wycierać zwilżoną ściereczką. Nie używać detergentów i nie zanurzać w wodzie. Po czyszczeniu wytrzeć do sucha. Przed ponownym założeniem pokrowca odczekać aż powierzchnia będzie całkowicie wysuszona.

Zakładając pokrowiec zwróć uwagę, aby wszyta etykieta odpowiadała tyłowi poduszki, a szara warstwa antypoślizgowa była od spodu. Zapinając suwak zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić kieszeni żelowej. Za każdym razem dokonaj przeglądu wkładu pod kątem uszkodzeń lub przebić - w razie zauważenia problemu, skontaktuj się ze specjalistą.

5. Materiały

Poduszki:

BULGEL: PVC, rdzeń piankowy PE 24kg/m³, żel pół-płynny;
VISCO'MOUSS: pianka visco-elastyczna wysokiej gęstości 86kg/m³;
GEL AIR 2D: pianka visco-elastyczna wysokiej gęstości 86kg/m³ oraz żel poliuretanowy;
GEL I GEL PERCE: żel poliuretanowy;
GEL 2D: żel poliuretanowy o dwóch różnych gęstościach.

Pokrowce:

Techmaflex: poliuretan 63%, polyester 37%, gramatura całkowita 150g/m²
3D: polyester 100%, grubość 3mm, gramatura 195g/m²

6. Utylizacja

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

7. Specyfikacja techniczna

Produkt posiada 2 letnią gwarancję od daty nabycia na wszelkie wady produkcyjne i materiałowe.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych.

Przewidywany okres użytkowania: 2 lata.

dystybutor w Polsce:

 ul. Powstania Wlkp 45 52 318 38 57
88-320 Strzelno www.aston.pl

TR - Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun.
Yönergeleri takip edin ve kullanma kılavuzunu saklayın!
Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa, önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. Güvenlik Bilgileri

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır. (Araba içerisinde güneşe maruz bırakılmaya dikkat edilmelidir!!).
- ♥ Jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmemesi, deforme olmaması ve esnememesi için kuru bir ortamda yatay şekilde saklayınız.
- ♥ Jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmemesi ya da yırtılmaması için delici ve kesici malzemelerden uzakta saklayınız.
- ♥ Eğer kullanımdan önce ürün 15C sıcaklığın altında bir ortamda saklanıyorsa ürünü ambalajından çıkartarak 15C'nin üzerinde bir ortam sıcaklığında 30 dakika bekletiniz.
- ♥ Jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmemesi, deforme olmaması ve esnememesi için her zaman yatay bir biçimde taşıyınız.
- ♥ Kullanımdan önce üründe herhangi bir delik ya da yırtık olmadığını kontrol ediniz.
- ♥ Ürün yatay bir biçimde ve jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmesine, yırtılmasına ya da deforme olmasına neden olabilecek köşe, yükselti ya da sivrilik teşkil etmeyen sert bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır.
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- ♥ Ürün modifiye ya da tamir edilmeye çalışılmamalıdır.
- ♥ Ürün yalnızca düz ve ürünün boyutlarına uygun bir yüzeyde kullanılabilir
- ♥ Özellikle tekerlekli sandalye üzerinde kullanımdan önce ürünün doğru şekilde yerleştirildiğinden ve sabit durduğundan emin olunuz.

- ♥ Uzun süre kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Ürünün belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- ♥ Ürünün belirtilen kullanım koşullarına HER ZAMAN uyunuz: Ürünün üzerine diz çökmeyiniz ta da ürünün üzerinde ayağa kalkmayınız.
- ♥ Eğer derinizde kızarmalar tespit ederseniz ürünü kullanmayı hemen bırakınız ve doktorunuza başvurunuz.
- ♥ Ürünü tekerlekli sandalye üzerine yerleştirirken mutlaka dikkat edilmesi gereken husus: tekerlekli sandalyeler kullanıcının sabit kalmasını sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Üzerine eklenecek olan minder, tekerlekli sandalyenin ağırlık merkezini değiştirebilir, dengesini kaybetmesine neden olabilir ve kullanıcının düşmesi ile sonuçlanabilir.
- ♥ Ürünün kullanım süresi ve sıklığında doktorunuzun belirttiği sürelerin dışına çıkmayınız.
- ♥ Ürün kaynaklı olduğuna inandığınız bir rahatsızlık durumunda hemen doktorunuza başvurunuz.
- ♥ Bu ürün kaynaklı yaşanan tüm ciddi kazalar mutlaka üreticiye ve kullanıcının bulunduğu ülkenin ilgili devlet kurumlarına bildirilmelidir.

2. Kullanım amacı, endikasyonlar ve kontrendikasyonlar

Bası yaralarını (yatak yaralarını) önlemek, tedavi etmekten daha kolaydır. Bu yaralar uzun süreli ve yoğun basınç sonucu ciltte oluşan oksijen eksikliği nedeniyle ortaya çıkabilmektedir. Kişilerin düzenli olarak pozisyonunun değiştirilerek, özellikle de kemiğin cilde yakın olduğu hassas bölgelerin (topuk, kuyruk sokumu vb.) uzun süreli basınçtan korunması, bası yaralarını önemli ölçüde engeller.

Uyulması gereken diğer prensipler: Cildin sürekli temiz ve kuru olmasını sağlamak, temaslı yüzeyde pot, kumaş katlanması benzeri baskı kaynaklarını engellemek, uygun bir beslenme diyeti uygulamak. Doktorunuza mutlaka danışınız. Jel ya da köpükten uygun normlarda üretilen minderler, cildin hassas olduğu bölgelerde basıncı azaltmaya ve kişiyi koltuğunda doğru bir şekilde pozisyonlamaya yardımcı olur. Kimler bası yarası (yatak yarası) riski ile karşı karşıyadır?

Yaş, kaza ya da hastalığa bağlı sebeplerle hareket kabiliyeti tamamen kaybolmuş ya da sınırlanmış, gün içerisinde uzun süre oturur pozisyonda duran kişiler.

Rahatsızlık hissettiklerinde kendi kendilerine yeniden rahat bir pozisyona geçemeyen kişiler. Bu kişiler herhangi bir yana yatık bir şekilde kalabilir ve bakıcı ya da aile bireylerinin yardımı olmadan düzgün bir duruşa geçemeyebilirler.

İnce ya da hassas cilt kaynaklı bası yarası riski olan kişiler.

Tüm yer değişikliklerinde kaldırarak taşınması gereken kişiler.

Endikasyonlar

- Bası yarası oluşma riski taşıyan kişiler, erken aşamada bası yarası bulunan kişiler

- Günün büyük bölümünü oturarak geçiren kişiler

- Ağrının hafifletilmesi, basıncın dağıtılması, sürtünme ve makaslama tipi yara riskinin düşürülmesi yönünde kullanım

- Daha belirgin kemik çıkıntısı bulunan kişiler

Minderlerimiz : - stabiliteyi artırır - konforu artırır - oturur durumda zarar görmeden geçirilen süreyi artırır

Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki durumlarda bu ürünü kullanmayınız:

- Uzun süre ter ile temasla oluşan cilt tahrişi oluşturabilecek ölçüde aşırı terleme

- Hasta altı bezi kullanmadan tuvaletini tutamama durumu

- Ciddi cilt ülseri durumu

- Bedenen uygun olmayan temas noktası

- Hasta altı bezi ile birlikte kullanılmamalıdır

3. Ürün tanıtımı ve kullanım

Minderler tercihe göre PU (poliüretan) ya da 3D kılıfları ile birlikte teslim edilir. Kılıfların alt kısmı kaymaz, üst kısmı su geçirmez kumaştandır üretilmiştir.

PU kılıf

Yanmaz, su geçirmez ve hava geçirgen poliüretandan üretilmiştir. Fermuarlıdır ve taşıma kolaylığı için bir ya da iki el askısı bulunur. Alt kısmı kaymaz kumaştandır üretilmiştir.

3D kılıf

%100 polyester hava geçirgen kumaştandır üretilmiştir. Bu sayede minderlerin hava almasını sağlar, yüzeyde nem ve ıslaklık oluşmasını

engeller. Fermuarlıdır ve taşıma kolaylığı için bir el askısı bulunur. Alt kısmı kaymaz kumaştandır üretilmiştir.

Akışkan jel (Bulgel)

İçerisinde 24kg/m3 polietilen köpük ve akışkan jel bulunan, kenarları ısı kaynağı ile birleştirilerek üretilmiş yanmaz yapıda minderlerdir.

Visko köpük ve bacak ayraçlı visko köpük

Visko köpük minderler, çok yüksek kalitede (86kg/m3) ve ısıya duyarlı viskoelastik materyalden kalıplanarak üretilir. Bu köpük üzerine oturulduğunda kişinin ağırlığına direnç gösterir, vücut formuna hızla uyum sağlayarak basıncı daha büyük bir alana dağıtır. Anatomik formu ve yükseltilmiş kenarları sayesinde düzgün bir oturuşu destekler, öne doğru kaymaları sınırlandırır.

Çıkarılabilir bacak ayraçı daha sabit oturuş sağlar ve öne doğru hareketi sınırlandırır.

Gel Air 2D

Air 2 D minderler viskoelastik köpük alt kısım ve iki farklı yoğunlukta poliüretan jel üst kısımdan oluşur. Akışkan jel bölge (mavi ya da yeşil) vücudun riskli bölgelerinde oluşan basıncı mümkün olduğunca azaltmaya, normal jel bölge temas yüzeyini artırarak basıncı azaltmaya yardımcı olur. Anatomik formu ve yükseltilmiş kenarları sayesinde düzgün bir oturuşu destekler, öne doğru kaymaları sınırlandırır.

Gel Air 3D

Air 3 D minderler üç kattan oluşurlar: üst tarafta viskoelastik köpük, orta kısmında jel ve en alt kısmında 38kg/m3 yüksek dirençli köpük bulunur. Anatomik formu ve yükseltilmiş kenarları sayesinde düzgün bir oturuşu destekler, öne doğru kaymaları sınırlandırır.

Jel minder ve ortası çıkabilen jel minder

Jel minderler poliüretan jelden üretilir ve polietilen zar kaynaklanarak birleştirilir. Vücuda ait bir yağ kitlesi gibi hareket eden jel, riskli bölgelerde basıncın düşürülmesine yardımcı olur. Üzerindeki ağırlıkla birlikte hareket eden jel, makaslama tipi bası yarası riskini azaltır. Zaman içerisinde akma yapmaz (zar delinmediği sürece), kuruma yapmaz ve sertleşmez.

Gel 2D

Gel 2 D minderler farklı yoğunlukta iki jel bölümden oluşur. Renkli olan bölüm (mavi ya da yeşil) daha kıvamlıdır ve hassas bölgelere daha yüksek destek sağlar. Normal jel bölüm ise riskli bölgelerin basıncını düşürmeye yardımcı olur. Üzerindeki ağırlıkla birlikte hareket eden jel, makaslama tipi bası yarası riskini azaltır. Zaman içerisinde akma yapmaz (zar delinmediği sürece), kuruma yapmaz ve sertleşmez. Minderi nasıl yerleştireceğinizi öğrenmek için satıcınızdan destek alabilirsiniz.

4. Bakım

Kılıfların yıkanması:

Kılıfı minderden çıkarınız.

PU kılıf:

PU kılıf makinede 90°C'de yıkanabilir, yanmaz (M1) kumaştandır, su geçirmez ve hava geçirgendir.

Her tür ısı kaynağından uzakta ve asmadan, düz bir şekilde kurutunuz.

3D kılıf:

3D kılıf makinede 60°C'de yıkanabilir, hava geçirgendir.

Her tür ısı kaynağından uzakta ve asmadan, düz bir şekilde kurutunuz.

Minderin temizliği:

Kılıfını çıkardıktan sonra minder yumuşak ve nemli bir bezle yumuşakça siliniz. Sabun kullanmayınız ve minder suya batırmayınız. Temizlikten sonra kuru bir bezle yumuşakça kurularak temiz havada iyice kurummasını sağlayınız. Tekrar kullanımdan önce minder ve kılıfın delinme, yırtılma vb. herhangi bir sorunu olmadığını kontrol ediniz. Minderi kılıfına yerleştirirken etikette bulunan arka taraf göstergesinin minder arka tarafına gelmesine dikkat ediniz. Herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız satıcınıza başvurunuz.

5. Materyal

Minderler:

Akışkan jel (Bulgel): PVC, 24kg/m3 PE köpük, akışkan jel

Visko köpük: 86kg/m3 poliüretan köpük

Gel Air 2D: 86kg/m3 poliüretan köpük ve PU jel

Jel ve ortası çıkabilen jel: Poliüretan jel

Gel 2D: Farklı yoğunluklarda poliüretan jel

Kılıflar:

PU kılıf: Poliüretan (%63) ve polyester (%37), toplam ağırlık 150g/m²

3D kılıf: %100 polyester, 195 gr/m² (+/- 5%) ve 3mm kalınlık

6. Atık yönetimi

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık noktasına bırakınız.

7. Teknik özellikler

Bu ürün satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl boyunca üretim hatalarına karşı garantilidir. Bio-uyumludur ve CE normlarına uygundur. Kullanım süresi 2 senedir.

IT Leggere attentamente questo manuale per l'utente prima dell'utilizzo. Seguire le indicazioni e conservarlo con cura! Se questo dispositivo è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti consegne prima dell'utilizzo.

1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il dispositivo e per imparare ad utilizzarlo in maniera corretta.
- ♥ Non conservare all'esterno, non lasciare al sole (Attenzione a non lasciarlo all'interno di un'auto esposta al sole!)
- ♥ Conservare in un ambiente asciutto in posizione orizzontale per evitare deformazioni, strappi e lacerazioni dello strato esterno o della schiuma espansa
- ♥ Conservare lontano da oggetti taglienti e spigoli appuntiti per evitare lacerazioni o fori.
- ♥ In caso di conservazione al di sotto dei 15°C, rimuovere il cuscino dalla sua confezione e lasciarlo per 30 minuti in una stanza a temperatura ambiente superiore ai 15°C.
- ♥ Trasportare a piatto per evitare lacerazioni e fori.
- ♥ Analizzare il prodotto (fori, lacerazioni, spaccature) nella plastica o nella base in schiuma prima dell'uso.
- ♥ Prima di usare il cuscino, assicurarsi che la superficie dove questo verrà posizionato, non abbia angoli appuntiti o taglienti che potrebbero rompere lo strato esterno, la schiuma espansa o la federa.
- ♥ Non utilizzare in caso di temperature estreme (superiori a circa 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- ♥ Nessuna modifica dev'essere apportata al prodotto.
- ♥ Determinare quale seduta è appropriata al cuscino scelto.
- ♥ Verificare SEMPRE che il cuscino sia posizionato correttamente prima di usarlo.
- ♥ In caso di non utilizzo prolungato, far verificare il dispositivo dal proprio rivenditore specializzato prima di utilizzarlo.
- ♥ Rispettare sempre i limiti di peso indicati sull'etichetta o sul manuale per l'utente.
- ♥ Utilizzare il cuscino nel modo corretto: non mettersi in ginocchio sul cuscino o non camminarci sopra.
- ♥ Se la pelle dell'utente sviluppa rossori, si prega di smettere di usare il cuscino e consultare un medico.
- ♥ Si prega di fare attenzione quando si posiziona il cuscino sulla carrozzina. La carrozzina è stata concepita per assicurare la stabilità necessaria durante le normali attività quotidiane, ma aggiungendo un cuscino ci sarà un impatto sul centro di gravità. Questo potrebbe portare a rischi di cadute.
- ♥ Seguire le indicazioni del medico che ha prescritto questo dispositivo medico, rispettarne la durata e la frequenza di utilizzo.
- ♥ Ogni incidente grave avvenuto in relazione con questo dispositivo deve essere l'oggetto di una notifica al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente sono stabiliti.

2. Destinazione d'uso, indicazioni, controindicazioni e utilizzo

È meglio prevenire le ulcere da pressione che curarle. Le piaghe da decubito possono essere evitate cambiando spesso le posizioni in cui il paziente è seduto o steso in modo da evitare troppa pressione sulla pelle e minimizzare il rischio di pressione su zone ossee vulnerabili. Altre strategie di trattamento prevedono la cura della pelle, il suo controllo regolare e una corretta alimentazione.

Usare un cuscino in gel o un cuscino viscoelastico può aiutare ad alleviare la pressione e assicurarsi che il corpo sia ben posizionato sulla sedia. Pazienti che hanno una pelle sottile o fragile e che sono ad alto rischio di ferite da pressione. Pazienti che sono sollevati per ogni tipo di trasferimento.

Quali pazienti sono a rischio di piaghe da decubito?

Pazienti con scarsa o senza mobilità a causa della loro età, di un incidente o di malattia o che rimangono seduti per lunghi periodi del giorno. Pazienti che non possono riposizionarsi indipendentemente quando sono scomodi. Questi

pazienti potrebbero sbilanciarsi su un lato, sporgersi in avanti o scivolare da una sedia, e hanno bisogno d'aiuto da parte di assistenti o membri della famiglia per riacquisire una corretta posizione.

Indicazioni:

- Pazienti a rischio di sviluppare o che hanno piaghe da decubito minori
- Sedute prolungate
- Sollievo dal dolore, ridistribuzione dei punti di pressione, riduzione o frizione e riduzione delle forze di taglio

I nostri cuscini: - Aumentano la stabilità - migliorano il confort - aumentano il sopportamento della posizione seduta

Controindicazioni:

Non utilizzare in caso di:

- Eccessiva sudorazione che può causare rischi di macerazione della pelle
- Incapacità di controllare l'urina o le feci senza usare mutande assorbenti per adulti
- Gravi lesioni della pelle (ulcere)
- Superfici di supporto inadeguate
- Evitare il sovrapposizione di prodotti di incontinenza

3. Descrizione e istruzioni per il posizionamento

I cuscini sono consegnati con un rivestimento in 3D o in poliuretano. Entrambi i rivestimenti hanno una base antiscivolo e sono impermeabili sulla parte superiore.

Rivestimento in PU:

In uretano impermeabile all'acqua, traspirante e ignifugo, con una cerniera e 1 o 2 maniglie per il trasporto. Base antiscivolo.

Rivestimento a nido d'ape o 3D:

In poliestere impermeabile all'acqua e traspirante, con una cerniera e una maniglia o due maniglie per il per il trasporto. Base antiscivolo.

Bulgel:

Una sacca ignifuga con schiuma PE 24kg, rivestita da un gel liquido acquoso.

Visco Mouss' e Visco' Mouss avec butée (con protezione):

È un cuscino in schiuma viscoelastica premodellata. La schiuma di alta qualità (86/m3) aumenta la superficie di contatto e massimizza lo scarico della pressione. La forma del cuscino assicura una corretta seduta e evita la caduta in avanti.

La protezione limita i movimenti del bacino in avanti e riduce il rischio di contratture da adduzione for i pazienti spastici.

Gel Air 2D:

È un cuscino composto da una base in schiuma viscoelastica premodellata con un inserto di gel in poliuretano a due intensità. Il gel viscoelastico fluido (la sezione blu) assicura un elevato scarico della pressione sulle zone ossee vulnerabili mentre il gel standard e la schiuma incrementano la superficie di contatto e massimizzano lo scarico della pressione. La forma del cuscino assicura una corretta seduta e evita la caduta in avanti.

Gel Air 3D:

Il cuscino Gel Air 3D è fatto di tre strati: uno strato superiore di schiuma espansa viscoelastica, una sacca di gel nel mezzo, e una schiuma espansa ad alta resilienza 38 kg/m³ per lo strato inferiore. La forma del cuscino assicura una postura corretta mentre si è seduti e evita le cadute in avanti.

Gel, Gel Percé:

Questi cuscini sono fatti di un gel di poliuretano iniettato in una sacca di PE saldata. Il nostro gel in poliuretano ha la consistenza di un tessuto grasso e funge da strato di grasso artificiale, riduce significativamente la pressione subita dalle zone a rischio elevato. Il gel può spostarsi lateralmente e quindi è efficace per ridurre lo sforzo di taglio. È garantito per non fuoriuscire o seccarsi se forato o tagliato. Non si indurisce col tempo.

Gel 2D:

Il cuscino Gel 2D è composto da due camere di gel in poliuretano con due densità. Il gel viscoelastico (la sezione blu o verde) assicura uno scarico della pressione massimale sulle zone ossee vulnerabili mentre il gel standard aumenta la superficie di contatto e massimizza lo scarico della pressione. Chiedere a un tecnico specializzato come posizionare il cuscino.

4. Istruzioni per il lavaggio

Per lavare il rivestimento:

Il rivestimento in PU è lavabile in lavatrice a 90°C. È ignifugo (classificazione M1), resistente all'acqua e traspirante. Asciugare in posizione orizzontale e lontano da ogni fonte di calore. Il rivestimento 3D è lavabile in lavatrice a

60°C. Asciugare in posizione orizzontale e lontano da ogni fonte di calore.

Per pulire il cuscino:

Rimuovere il rivestimento e strofinare delicatamente con un panno umido. Non usare sapone e non immergere in acqua. Dopo averlo pulito, assicurarsi che il cuscino sia asciutto prima dell'utilizzo. Rimettere il rivestimento sul cuscino e assicurarsi che la parte posteriore del cuscino combaci con il retro della base in schiuma o in gel. Una targhetta sul rivestimento indica qual è la parte posteriore. Controllare che non ci siano tagli, graffiature o fori sul cuscino prima di rimettere il rivestimento. In caso di problemi, contattare un tecnico specializzato.

5. Composizione

Cuscini:

Bulgel: PVC, schiuma 24kg/m3 PE, gel liquido acquoso.
Viscomuss: schiuma viscoelastica 86 kg/m3.
Gel Air 2D: schiuma viscoelastica 86 kg/m3 e gel in poliuretano.
Gel, Gel Percé: gel in poliuretano.
Gel 2D: due tipi di gel in poliuretano.

Rivestimenti:

Rivestimento PU: poliuretano (66%) e poliestere (34% PES) per un peso totale di 140g/m².
Rivestimento 3D: 100% poliestere, 195g/m² e spessore di 3mm.

6. Smaltimento

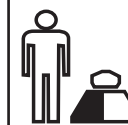
Lo smaltimento di questo prodotto dovrà essere eseguito in conformità al regolamento regionale sullo smaltimento dei rifiuti.

7. Caratteristiche tecniche

Questo prodotto ha una garanzia di due anni dalla data d'acquisto per ogni difetto di fabbrica. Il prodotto è biocompatibile e certificato CE. Durata d'utilizzo: 2 anni.

Attestations de conformité :

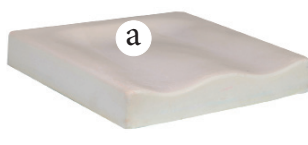
Attestation de Conformité Techniques N° ESC 17-010 HERDEGEN Rue d'Anvers 18200 HENRICHEMONT Attestation de conformité de : Coussin Gel 2D 4108** Attestation de conformité de : Coussin Gel 4108** Attestation de conformité de : Coussin Visco Mousse 4107* avec ou sans butée Attestation de conformité de : Coussin Gel Air 2D 4109**	Attestation de Conformité Techniques N° ESC 17-009 HERDEGEN Rue d'Anvers 18200 HENRICHEMONT Attestation de conformité de : Coussin Gel 2D 4108** Attestation de conformité de : Coussin Gel 4108** Attestation de conformité de : Coussin Visco Mousse 4107* avec ou sans butée Attestation de conformité de : Coussin Gel Air 2D 4109**	Attestation de Conformité Techniques N° ESC 17-012 HERDEGEN Rue d'Anvers 18200 HENRICHEMONT Attestation de conformité de : Coussin Gel 2D 4108** Attestation de conformité de : Coussin Gel 4108** Attestation de conformité de : Coussin Visco Mousse 4107* avec ou sans butée Attestation de conformité de : Coussin Gel Air 2D 4109**	Attestation de Conformité Techniques N° ESC 17-011 HERDEGEN Rue d'Anvers 18200 HENRICHEMONT Attestation de conformité de : Coussin Gel 2D 4108** Attestation de conformité de : Coussin Gel 4108** Attestation de conformité de : Coussin Visco Mousse 4107* avec ou sans butée Attestation de conformité de : Coussin Gel Air 2D 4109**
FCBA-N°ESC 17-010 Coussin Gel 2D 4108**	FCBA-N°ESC 17-009 Coussin Gel 4108**	FCBA-N°ESC 17-012 Coussin Visco Mousse 4107* avec ou sans butée	FCBA-N°ESC 17-011 Coussin Gel Air 2D 4109**

Item-Code-Dimensions			Item-Code-Dimensions		
VISCO' MOUSS			GEL AIR 2D		
410740 38 x 38 x 7 cm PU cover	1,02 kg	30-120 kg	410953 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm PU cover	2,60 kg	30-120 kg
410744 36 x 40 x 7 cm PU cover	1,28 kg	30-120 kg	410911 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm PU cover	2,94 kg	30-120 kg
410741 41 x 41 x 7 cm PU cover	1,48 kg	30-120 kg	410912 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm PU cover	3,34 kg	30-120 kg
410742 43 x 43 x 7 cm PU cover	1,50 kg	30-120 kg	410920 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm 3D cover	2,60 kg	30-120 kg
410743 45 x 45 x 7 cm PU cover	1,88 kg	30-120 kg	410921 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm 3D cover	2,94 kg	30-120 kg
410745 50 x 43 x 7 cm PU cover	1,78 kg	30-120 kg	410922 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm 3D cover	3,34 kg	30-120 kg
410750 38 x 38 x 7 cm 3D cover	1,02 kg	30-120 kg	FLUID GEL		
410754 36 x 40 x 7 cm 3D cover	1,28 kg	30-120 kg	410984 41 x 41 x 3,5 cm PU cover	5,10 kg	30-120 kg
410751 41 x 41 x 7 cm 3D cover	1,48 kg	30-120 kg	410985 43 x 43 x 3,5 cm PU cover	5,50 kg	30-120 kg
410752 43 x 43 x 7 cm 3D cover	1,50 kg	30-120 kg	410986 45x 42 x 3,5 cm PU cover	5,80 kg	30-120 kg
410753 45 x 45 x 7 cm 3D cover	1,08 kg	30-120 kg	410979 44 x 43 x 3 cm PU cover	4,50 kg	30-120 kg
410755 50 x 43 x 7 cm 3D cover	1,78 kg	30-120 kg	410981 44 x 43 x 4 cm PU cover	7,35 kg	30-120 kg
410760 53x48x7cm + PU cover	2.60 kg	30-120 kg			
410762 36x36x7 cm PU cover	1.00 kg	30-120 kg			
VISCO' MOUSS WITH POMMEL			410982 42 x 42 x 4 cm PU cover	10,20 kg	30-120 kg
410680 38 x 38 x 18 cm pommel with PU cover	1,17 kg	30-120 kg	410983 40 x 40 x 4 cm PU cover	3,68 kg	30-120 kg
410684 41 x 41 x 18 cm pommel with PU cover	1,23 kg	30-120 kg	GEL		
410681 43 x 43 x 18 cm pommel with PU cover	1,43 kg	30-120 kg	410813 40 x 40 x 2,5 cm PU cover	3,80 kg	30-120 kg
410682 45 x 45 x 18 cm pommel with PU cover	1,63 kg	30-120 kg	410829 43 x 43 x 2,5 cm PU cover	4,50 kg	30-120 kg
410683 36 x 40 x 18 cm pommel with PU cover	1,65 kg	30-120 kg	410835 45 x 42 x 2,5 cm PU cover	4,60 kg	30-120 kg
410685 50 x 43 x 18 cm pommel with PU cover	1,96 kg	30-120 kg	410822 40 x 40 x 2,5 cm 3D cover	3,70 kg	30-120 kg
BULGEL			410827 43 x 43 x 2,5 cm 3D cover	4,50 kg	30-120 kg
410905 41 x 41 x 7 cm PU cover	4,70 kg	30-120 kg	410836 45 x 42 x 2,5 cm 3D cover	4,60 kg	30-120 kg
410906 43 x 43 x 7 cm PU cover	5,20 kg	30-120 kg	410809 40 x 40 x 3,5 cm PU cover	4,90 kg	30-120 kg
410907 41 x 41 x 7 cm 3D cover	4,70 kg	30-120 kg	410833 45 x 42 x 3,5 cm PU cover	6,20 kg	30-120 kg
410908 43 x 43 x 7 cm 3D cover	5,20 kg	30-120 kg	410820 40 x 40 x 3,5 cm 3D cover	4,80 kg	30-120 kg
GEL AIR 2D			410847 45 x 42 x 3,5 cm 3D cover	6,20 kg	30-120 kg
410953 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm PU cover	2,60 kg	30-120 kg	GEL 2D		
410911 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm PU cover	2,94 kg	30-120 kg	410861 41 x 41 x 2,5 cm PU cover	3,06 kg	30-120 kg
410912 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm PU cover	3,34 kg	30-120 kg	410864 41 x 41 x 2,5 cm 3D cover	3,20 kg	30-120 kg
410920 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm 3D cover	2,60 kg	30-120 kg			
410921 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm 3D cover	2,94 kg	120 kg			
410922 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm 3D cover	3,34 kg	120 kg			

Mousse viscoélastique Viscoelastic foam Viskoschaum	Densité/Density/Raumgewicht	Fermeté/Firmness/Stauchhärte
	86 kg/m³	7.5 kPa
		



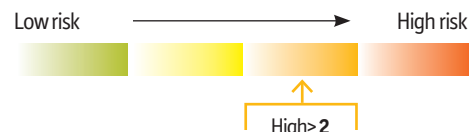
BULGEL



VISCO' MOUSS



GEL AIR 2D



GEL



GEL PERCE



GEL 2D

